



澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com



「歷史城區不單只服務遊客」 “CENTRO HISTÓRICO NÃO SERVE APENAS TURISTAS”

歷史城區不應被視為純粹的「主題樂園」，因為文物也是為居民服務的。澳門文物大使協會現任會長劉瀚邦認為，在一個成熟的社會，保育與發展未必是衝突

O Centro Histórico não deve ser visto como mero “parque temático”, porque o património também serve a população. Matias Lao, presidente da Associação dos Embaixadores do Património de Macau, considera que a “conservação” e o “desenvolvimento” são compatíveis numa “sociedade madura”. **10-12**

專訪 ENTREVISTA

樓價預料續下跌 IMOBILIÁRIO EM QUEDA

今年下半年的澳門房地產平均價格預料將下跌約5%。雖然政府對樓市撒辣，但仲量聯行澳門及珠海總經理唐偉樂指，「商舖及寫字樓的租賃市場表現亦較遜色」

O preço médio dos imóveis em Macau, no segundo semestre deste ano, deve cair cerca de cinco por cento. Apesar do levantamento das medidas fiscais restritivas, “os mercados de arrendamento comercial e de retalho estão a deteriorar-se”, avisa Oliver Tong, diretor-geral da JLL **最新報導 ÚLTIMA**

乘着改革順風車 BONS VENTOS DA REFORMA

根據三中全會的改革決議，中央希望澳門成為「國際高端人才集聚高地」。盧兆興和José Alves認為，澳門可以把握經濟多元化和區域一體化的「東風」

As reformas discutidas na terceira sessão plenária beneficiam uma Região que o Comité Central do Partido Comunista vê como “local de encontro de talentos internacionais de alto nível”. Sonny Lo e José Alves acreditam que Macau pode cavalgar os ventos da diversificação económica e da integração regional **8-9**



選出「最佳特首」的選舉 CADA UM TEM O CHEFE QUE PODE



葡萄牙憲法學者祈東耀認為，無論是賀一誠或其他人，行政長官都會配合「中央政府、共產黨和地方領導」。法律學家簡能思認為，雖然投票權「有限」且「間接」，甚至是「法團式」，但現在的投票權「比葡萄牙政府時代透明得多」。兩位法學家都曾認為澳門會按照「西方標準」進行「更大程度的民主化」，但「這並沒有發生」。

Seja Ho Iat Seng, ou outro, o Chefe do Executivo será uma “combinação entre Governo Central, Partido Comunista, e oligarquia local”, comenta António Katchi. Mas ainda que “limitado”, e “indireto” - até “corporativo” - o sufrágio é hoje “muito mais transparente que no tempo da Administração Portuguesa”, reconhece Vitalino Canas. Ambos os juristas anteviram “maior democratização” na RAEM, no sentido “do padrão ocidental”. Mas “isso não aconteceu”

5-7

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363



健康澳門藍圖



健康澳門 攜手共創

澳門特別行政區政府衛生局
Serviço de Saúde do Governo da Região Administrativa Especial de Macau
Plano de Acção para
Macau Saudável



http://www.ssm.gov.mo/healthymacaoblueprint/

健康澳門
Trabalhamos juntos
para uma Macau Saudável



梁孫旭 Leong Sun lok

澳門工會聯合總會
Federação das Associações dos
Operários de Macau (faom)

制社區大型演唱會交通疏運方案 CRIAR PLANOS DE DESVIO DE TRÁFEGO PARA CONCERTOS DE GRANDE ESCALA

政府早前公佈，選址路氹一片面積達9.4萬平方米的國有土地用作「澳門戶外表演區」，可容納5至8萬人。該土地計劃於今年底舉辦活動試運行，爭取在2025年初舉行首場表演，至今距離尚有半年時間。期望政府部門能夠汲取過往經驗，除了提供該場地的基本設施及配套外，亦及早制定大型活動的人流疏散方案，提高運力。

今年初，高人氣韓國組合一連兩日在氹仔運動場舉辦大型演唱會，共吸引4萬人入場，以及大批粉絲在場外，惟期間交通供不應求，引起社會關注。面對現時全球流行的演唱會經濟，以及助力「演藝之都」

的建設，特區政府特設涵蓋五司範疇、由跨部門成員組成的大型演出活動協調小組，並公佈一幅面積大、觀眾容量大的地段，相關工作值得肯定。相信對於吸引國際級水平的演出落戶澳門提供良好的條件，估算較年初演唱會的人流增加2倍至4倍。

需指出的是，目前本澳陸路公交主要有巴士、的士和輕軌等，面對龐大的人流，一旦沒有做好人流管理和交通安排的工作，不但會影響其他居民使用公共交通服務，同時容易出現混亂甚至存有意外風險，影響參加者的體驗。因此，建議政府部門能加強跨部門溝通合作，提高場地的經濟效益和社會利益，並提

前制訂好人流管制措施，協調各方交通安排及相關交通配套。

該地段週邊有兩個步行約20分鐘的輕軌站。根據目前資料顯示，現時輕軌一般以兩節車廂編組行駛，每節車廂最多載客約90人，並會因應客流而增至4節車廂行駛。然而，屆時即使延長輕軌服務、適時加密班次時間，對於大型演藝活動而言，輕軌的運載量或未能足以應付部分人流疏散。對此，建議能夠汲取年初社區演唱會的經驗，及早制訂相關交通方案，並提供充足專巴服務和足夠的專巴、的士上落客區等，制訂交通疏運方案，讓輕軌、巴士、接駁巴互相配合，進一步發揮集體運輸的效益。

O Governo anunciou recentemente que um terreno de 94.000 metros quadrados em Cotai foi selecionado como zona de espetáculos temporária ao ar livre de Macau, com capacidade de acomodar entre 50.000 a 80.000 pessoas. Está previsto que o local entre em fase de testes no final deste ano, visando realizar o primeiro espetáculo no início de 2025. Como falta ainda meio ano, espera-se que os departamentos governamentais aprendam com experiências passadas e que, além de fornecer instalações básicas e auxiliares no local, formulem planos antecipadamente para dispersão de multidões a fim de aumentar a capacidade do local.

No início deste ano, uma banda coreana extremamente popular organizou um concerto no Estádio Desportivo de Taipa durante dois dias consecutivos, atraindo um total de 40.000 participantes e inúmeros fãs para a área fora do recinto. No entanto, a oferta de transportes durante esse período foi insuficiente para atender à procura, o que gerou preocupação na comunidade. Tendo como referência a indústria global de concertos e para apoiar o desenvolvimento

de Macau como "Cidade de Espetáculos", o Governo criou um Grupo de Coordenação para os Espetáculos de Grande Dimensão, que inclui cinco departamentos, e anunciou a disponibilidade deste terreno com capacidade para muitos espetadores, o que é um esforço louvável. Acredita-se que isto proporcionará condições favoráveis para atrair espetáculos de classe mundial para Macau, e estima-se que o volume de público de concertos aumente de duas a quatro vezes em comparação com o início deste ano.

Deve-se destacar que, atualmente, os transportes públicos em Macau incluem principalmente autocarros, táxis e o metro ligeiro. Face ao grande fluxo de passageiros, se o trabalho de controlo de multidões e organização do tráfego não for devidamente realizado, não só afetará o uso dos serviços de transporte público por outros residentes, mas também pode causar caos ou até mesmo riscos de acidentes, afetando assim a experiência dos participantes. Portanto, sugere-se que os departamentos governamentais possam fortalecer a comunicação e cooperação interdepartamental para aumentar os benefícios económicos e sociais dos locais,

formular medidas de controlo de multidões com antecedência e coordenar os arranjos de tráfego das várias partes e as instalações de apoio ao transporte relevantes.

O local está rodeado por duas estações de metro que ficam a cerca de 20 minutos a pé. Segundo as informações atuais, o metro opera geralmente com duas carruagens, cada uma com capacidade para um máximo de 90 passageiros. O número de carruagens será aumentado para quatro conforme o fluxo de passageiros, no entanto, mesmo que o serviço de metro seja estendido e a frequência aumentada, pode não ser suficiente para lidar com a evacuação de parte das multidões esperadas para espetáculos deste tamanho. Nesse sentido, sugere-se que possamos aprender com a experiência dos concertos realizados no início deste ano e formular planos de transporte antecipadamente, bem como fornecer serviços de autocarro adequados, áreas suficientes para autocarros e táxis, e planos de desvio de tráfego, de modo a permitir que o metro, autocarros e autocarros de ligação se complementem, maximizando assim ainda mais a eficácia da rede de transportes.

無論誰勝出，歐洲都是重點

VENÇA QUEM VENCER A EUROPA DECIDE



古澤霖 GUILHERME REGO*

有能言善辯的「重磅」候選人參選美國大選的時代，已經一去不復返了。最近的辯論已展示出現任總統和問鼎總統的候選人是甚麼質素。對民主黨來說，好消息是拜登退選了。拜登希望將民主黨的火炬傳給他的副總統賀錦麗；這是一個可行的解決方案，但並不理想。要求拜登放棄參選的壓力很大，但現在壓力終於來了，可能已經來不及改變結果了。賀錦麗沒有多少時間來贏得黨內支持、展示自己的能力和贏得選票。

一個已經撕裂的國家將選擇誰能登上總統寶座。可以肯定的是，不會是拜登，因此將有一個新的人物主導外交政策。無論獲勝者是誰，我們都必須認識到，美國政府總是致力維持其在世界上的影響力和霸權地位。如今，共和黨人和民主黨人已達成共識，這目標很大程度在於阻止中國的崛起。

雖然拜登與特朗普大相逕庭，但拜登延續了特朗普挑起的貿易戰。也許拜登更成功，因為他成功地讓歐盟與美國的利益保持一致。而在這方面，特朗普卻失敗了，因為作為美國領導人，他選擇了欺凌歐洲的夥伴。

他強勢地揮動「美國優先」的旗幟，令美國與歐洲之間產生了嫌隙，而莫斯科和北京則利用了這裂縫。拜登扭轉了這形勢，重新鞏固了西方集團。對中國來說，流入歐洲的「過剩產能」越來越少。而特朗普現在可能意識到，拜登的外交政策儘管對國庫來說更加昂貴，但在商業和政治上都為北京帶來了棘手的問題。

在中國，在本月中旬的三中全會之後，所有跡象都表明，中國將更加重視內部問題。這些問題很多，而且很嚴重。為了平衡地方政府的帳目，中國再次進行

了改革，這不可避免地削弱了中央政府對抗西方強加的貿易壁壘的能力。脫鉤問題很難解決，尤其是在西方眼中，中國在與烏克蘭的戰爭中支持俄羅斯。但這也迫使中國要越來越多地將賭注押在內部市場的能力和替代集團上。雖然歐洲可以對中國說不，但其他國家沒有這個能力，也沒有這個興趣。在許多國家，中國更有地位。

賀錦麗不應該偏離拜登針對中國的劇本，特朗普也不應該。不過，雖然他認為烏克蘭比台灣次要，但他可能會決定不犧牲與澤連斯基和北約的關係，以維持歐洲的支持。而對北京來說，越來越明顯的是，美國的總統會變，但目標不會變，只是達到目的之手段會變。🇺🇸

*《平台媒體》執行總監

而對北京來說，越來越明顯的是，美國的總統會變，但目標不會變，只是達到目的之手段會變

Para Pequim, é cada vez mais claro que muda o governante [na Casa Branca], mas não o objetivo - só mudam os meios para atingir o fim

Longe vão os dias em que as eleições norte-americanas lançavam candidatos com discurso articulado e um certo 'gravitas'. O último debate é demonstrativo do calibre de quem hoje reside na Casa Branca, e de quem poderá vir a ocupar o lugar. Uma boa notícia para os democratas é a renúncia de Joe Biden. O atual Presidente quer passar a tocha democrata a Kamala Harris, sua vice-presidente; solução possível - mas não ideal. A pressão para Biden abdicar da recandidatura era grande, mas agora que finalmente chegou, pode já ser tarde para mudar o desfecho. Kamala tem pouco tempo para ganhar o partido, mostrar a sua fibra, e angariar votos. A nível doméstico, um país totalmente dividido escolherá quem se senta na Sala Oval. O que é certo é que não será Biden e, portanto, haverá uma

nova personalidade na condução da política externa. Independentemente do vencedor, é preciso perceber que as administrações norte-americanas procuram sempre manter a sua influência e hegemonia no mundo. Hoje em dia é consensual, entre republicanos e democratas, que esse objetivo depende particularmente de travar a ascensão da China. Apesar de serem muito diferentes, Biden deu continuidade à guerra comercial que Trump iniciou. Talvez até com maior sucesso, porque conseguiu que a União Europeia alinhasse com os interesses norte-americanos. E, neste capítulo, Trump falhou porque, como líder dos EUA, optou por uma tática de 'bullying' com os parceiros europeus. O seu estandarte de "America First", demasiado visível, abriu fissuras na Europa, que Moscovo e Pequim exploraram.

Biden inverteu esse trajeto, reconsolidando o bloco ocidental. Para a China, o "excesso de capacidade" escoia cada vez menos na Europa. E Trump talvez perceba hoje que a política externa de Biden, apesar de sair mais cara aos cofres do Estado, coloca um problema bicudo a Pequim; tanto a nível comercial, como político.

Na China, e depois da recente sessão plenária, a meados deste mês, tudo indica que será dada maior ênfase aos problemas internos, que são muitos - e graves. Há novamente reformas para equilibrar as contas dos governos municipais, o que inevitavelmente retira capacidade ao Governo Central de combater o muro comercial imposto a ocidente. O desacoplamento é muito difícil de combater, especialmente quando, aos olhos do ocidente, a China

está a apoiar a Rússia na guerra com a Ucrânia. Mas isso força também a China a apostar cada vez mais na qualificação do mercado interno, e em blocos alternativos. Apesar da Europa conseguir dizer que não à China, outros não têm essa capacidade - nem interesse. Em muitos países, a China está melhor posicionada.

Kamala não deve afastar-se do guião de Biden contra a China; Trump também não. Contudo, embora ache que a Ucrânia é secundária em relação a Taiwan; pode ser que decida não sacrificar a relação com Zelensky, e a NATO, para manter o apoio europeu. Já para Pequim, é cada vez mais claro que muda o governante, mas não o objetivo - só mudam os meios para atingir o fim. 🇺🇸

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

科技巨龍沒藏住尾巴

DRAGÃO TECNOLÓGICO COM CAUDA DE FORA



古步毅 PAULO REGO*

上周在北京召開的中共二十屆三中全會打破了人們對重大變革的預期。相反，其通過聚焦未來產業的現代化，傳達了政權及以習近平為領導核心的穩定形象。這是合理的，但卻留下了許多不確定因素；因為三中全會沒有對重大改革作出回應，特別是在對外方面，再善出口。國內消費意味著通貨膨脹的風險，在長期的房地產危機、債務增加，以及企業和消費者信心不足的情況下，這種風險就更大了。因此，公共投資將推動科技現代化；當預算空間減少時，這種情況就更加困難。另一方面，貿易緊張局勢仍在繼續，西方國家阻礙中國的出口。正是在這種情況下，理論上正確的產能優先在中短期面臨嚴峻的挑戰。這份戰略文件提出，加強顛覆性技術創新和新領域新賽道制度供給，要完善推動「新一代信息技術、人工智能、航

空航天、新能源、新材料、高端裝備、生物醫藥、量子科技等」戰略性產業發展政策。這是對的，但還不夠。因為這一切都需要時間，而中國正面臨著一種循環：既不能濫增國內消費，也不能濫用公共投資，而且出口受阻。戰略文件中並沒有忽略這個問題，事實上，習近平早就提出了「雙循環」，亦即是把國內消費和國外市場結合起來。這是一個至關重要的願景，因為即使新興產業在中期內征服了未來，中國的增長週期也需要出口和對外投資。三中全會結束後，人們對這一優先順序仍存有不明確的疑慮；優先事項確實存在，但較預期更為謹慎。包括澳門在內，鑒於其歷史、基礎設施水平和區域一體化計劃，堅定不移地吸引投資和開拓市場，將使澳門受益匪淺。正如澳門大學教授潘維上周向《澳門平台》解釋的那樣，澳門

將利用新政策改善其經濟前景，鞏固其推動中國經濟更上一層樓的重要作用。數據還數據，增加出口必須是當務之急。這也是為甚麼在最需要增加出口時，這一任務一直會被視為優先事項。這個死結由三個部分組成：一方面是對西方的封鎖，要求中國作出的讓步多於中國願意做出的讓步；其次是任何突然的政策逆轉都會在此時表明中國政權的脆弱，而這正是中國政府所拒絕展現的；最後是習近平政府的核心層清楚地認識到，無論他們做甚麼，歐美都將繼續對那些挑戰他們發展和影響力的國家築起高牆。這就是為甚麼「新冷戰」一直在按部就班地進行，將中國推向金磚國家這樣一個由越來越多的反美盟友組成的集團。🇺🇸

*《平台媒體》社長

而中國正面臨著一種循環：既不能濫增國內消費，也不能濫用公共投資，而且出口受阻

A conjuntura económica chinesa vive uma espécie de quadratura do círculo: não pode abusar do consumo interno, nem do investimento público; e está bloqueada no fator exportação

terceira sessão plenária do 20º Comitê Central do Partido Comunista, na semana passada, em Pequim, deitou por terra a expectativa de grandes mudanças. Antes transmite a imagem de estabilidade do regime - e da liderança de Xi Jinping - mantendo o foco na modernização das indústrias do futuro. Faz sentido, mas deixa no ar muitas incertezas; porque não responde a reformas de fôlego, nomeadamente na política externa, de forma a impulsionar as exportações. O consumo interno implica riscos de inflação, ainda mais no contexto de uma crise imobiliária, prolongada; aumento da dívida; e baixos níveis de confiança, quer nas empresas, quer nos consumidores. Será por isso o investimento público a empurrar a modernização tecnológica; circunstância ainda mais difícil quando a margem orçamental é reduzida. Por outro lado, a tensão comercial mantém-se, com o ocidente a bloquear exportações chine-

sas. E é neste contexto que a prioridade na capacidade produtiva, teoricamente correta, enfrenta desafios difíceis, no curto e no médio prazo. O objetivo é “promover avanços revolucionários em tecnologia, alocação inovadora de fatores de produção e transformação e modernização industrial profunda”, lê-se no documento estratégico, que lista indústrias de ponta como as “tecnologias da informação de nova geração, inteligência artificial, aviação, indústria aeroespacial, novas energias, novos materiais, equipamentos de ponta, biomedicina e tecnologia quântica”. Faz sentido, mas não chega. Porque tudo isso leva tempo, e a China enfrenta uma espécie de quadratura do círculo: não pode abusar do consumo interno, nem do investimento público; e está bloqueada nas exportações. A questão não é omitida no documento estratégico; aliás, já antes Xi Jinping lançou a tese da “dupla circu-

ção”; no fundo, conjugando consumo interno e mercados externos. Visão, essa, crucial; porque, mesmo que no médio prazo as novas indústrias conquistem o futuro, o ciclo de crescimento chinês precisa de exportações e de investimento estrangeiro. No rescaldo da sessão plenária, a dúvida que se coloca é que essa prioridade não é clara; está lá, mas é mais discreta do que muitos esperavam. Incluindo Macau que, dada a sua História, nível de infraestruturas, e plano de integração regional, muito beneficiaria de uma aposta firme e na captação de investimento e na conquista de mercados. Aproveitando as “novas políticas” para “melhorar os seus cenários económicos, solidificando o seu papel como contribuinte importante para as ambições económicas mais amplas da China”, como explicou ao PLATAFORMA, na semana passada, Pan Wei, catedrático na Universidade de Macau.

Os números são o que são; e o aumento das exportações tem de ser uma prioridade. Como, aliás, sempre foi; razão pela qual não deixaria de ser, precisamente quando é mais preciso. O nó górdio emaranha-se em três partes: por um lado, o bloqueio a ocidente, onde se exigem mais cedências do que Pequim está disposta a dar; depois, porque qualquer inversão brusca de políticas daria nesta altura um sinal de fragilidade que o regime rejeita; por último, porque vinga no núcleo da governação de Xi Jinping que, faça o que fizer, Estados Unidos e Europa continuarão a erguer muros ao crescimento e à influência de quem os desafia. Razão pela qual, até ver, segue o seu curso a “nova guerra fria”, que atira a China para geografias como a dos BRICS, bloco de aliados cada vez mais antiamericano. 🇺🇸

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

小圈子選舉與聽命的特首 “SUFRÁGIO LIMITADO” E CHEFE “CONTROLADO”

古步毅 PAULO REGO

法律學者簡能思（Vitalino Canas）與祈東耀（António Katchi）相信，無論是誰當選澳門行政長官，都將反映出北京對特區的影響力與日俱增。簡能思認為，這種影響力會透過非正式的渠道發揮作用，「不會顯而易見，但會存在，左右着特區的施政。」而祈東耀認為，有別於以往，北京對於插手特區事務已不再作掩飾。

Vitalino Canas e António Katchi, juristas e estudiosos do sistema político de Macau, estão convictos de que, vença quem vencer, a escolha do Chefe do Executivo traduzirá a influência crescente de Pequim nas autonomias regionais. Por um lado, através do poder informal; “sangue que corre nas veias; que não se vê, mas irriga o sistema”, explica Vitalino. Por outro; porque, ao contrário do que antes fazia, Pequim “já não disfarça” a opção de “subjugar o Segundo Sistema”, remata Katchi



「就像中國在2000年代一樣，我以為澳門會有從西方角度來說更民主化的演變，甚至是讓北京向世界展示其尊重高度自治，但這並沒有發生」

葡萄牙憲法學者及政治家 簡能思

“Tal como a China era nos anos 2000, pensei que haveria uma evolução mais democratizante, ao estilo dos padrões ocidentais. Até para Pequim mostrar ao mundo o respeito pela autonomia do Segundo Sistema. Mas isso não aconteceu”

Vitalino Canas, constitucionalista e político português

葡

萄牙憲法學者和政治家簡能思是澳門回歸前一位有影響力的人物，而他曾一度認為澳門的政治制度會有不同的演變。「就像中國在2000年代一樣，我以為澳門會有從西方角度來說更民主化的演變，甚至是讓北京向世界展示其尊重高度自治，但這並沒有發生」，他總結說。

祈東耀曾是里斯本的法律哲學導師，後來在澳門成為捍衛開放的主要聲音。他曾相信「香港將能夠向北京施壓」，而這將「逐步」帶動澳門的「民主運動」。但他的結論是，「中國已經選擇了另一條道路」，「不再在乎宣示誰是老大、港澳由誰作主」。

《澳門平台》邀請他們評論目前的行政長官選舉程序。回歸25年後的今日，兩位都對「小圈子選舉」有相近的分析。在《選舉法》有各種正式的限制，北京也或多或少有非正式的影響力。

雖然分析相似，但祈東耀對他所說的政治「倒退」，更多的是失望和批評。他認為「事情不一定要這樣」，而且「本來就不是這樣」。但法律制度和政治實踐造就了今日的局面，「旨在保證中央政府、共產黨精英和地方領導層之間的配合」。簡能思的觀點雖然相近，但較溫和。首先，因為他認為民主不應該被視為一個封閉的系統，完全根據西方的主流標準；相反，他認為「民主可以依據不同的環境，以不同的方式建立」。他認為，葡萄牙「沒有條件—或許英國更有條件」在這個問題上發表批評，因為無論怎樣，澳門首長的選擇「現時都比1999年之前透明得多」。

他經歷了馬俊賢（Pinto Machado）、文禮治（Carlos



Figura influente em Macau, antes da transição de poderes, Vitalino Canas, constitucionalista e político português, supôs a certa altura que o sistema político da RAEM teria uma evolução diferente: “Tal como a China era nos anos 2000”, pensei que haveria uma evolução mais democratizante, ao estilo dos padrões ocidentais. Até para Pequim mostrar ao mundo o respeito pela autonomia do Segundo Sistema”. Mas “isso não aconteceu”, conclui. Já António Katchi, antigo monitor

de Filosofia do Direito, em Lisboa; e, mais tarde, voz relevante em Macau, na defesa dessa abertura, chegou a acreditar na “capacidade que Hong Kong teria de pressionar Pequim”; e no efeito galvanizador que, “gradualmente”, isso teria “nos movimentos pró-democráticos” em Macau. Contudo, remata, “a China escolheu outro caminho”; e já “não se importa de mostrar quem manda e de assumir a autoridade sobre as regiões autónomas”. Convidados pelo PLATAFORMA a comentarem o processo elei-

Melancia) 和韋奇立 (Rocha Vieira) 等澳督的任命。他憶述，這些澳督都是葡萄牙共和國總統「一人選擇」的結果。雖然諮詢澳門意見是整個過程的一部分，但他們遵循的是「他們認為合適的標準」，他們可能會因為葡萄牙的政治局勢而感受到某些限制，例如在韋奇立取代文禮治的事例中，「這一點是最明顯的」。

「法團式」選舉

簡能思解釋，《選舉法》確立了選舉是「非普選」，「不是所有選民都有選舉權」。雖然「本質上」選舉權是「直接」的，但其實是「間接」的，因為行政長官是由400名人士組成的

行政長官選委以多數票選出。本媒提出，這選舉權也可以形容為「法團式」，簡能思亦認同。

這是因為除了50名來自第四界別的委員（22名立法會代表；12名澳門地區全國人大代表；14名澳門地區全國政協委員的代表；以及2名市政機構成員的代表）外，其他350名是由工商和金融、文化和社會服務界等預設界別的代表提名所組成。

今年有6,200名合資格投票人，上一屆2019年則有5,700人。他們都通過了由行政長官選舉管理委員會組織和監督的程序。管委會負責查核每名選委會委員參選人的資格。選委的法定比例如下：工商、金融界共120人；第二界別共115人，其中包括4個界別

分組（文化界26人；教育界29人；專業界43人；體育界17人）；第三界別共115人（勞工界59人；社會服務界50人；宗教界6人）。

祈東耀不僅同意「法團式」的說法，甚至稱之為「寡頭主義」的過程。他認為，「除了50位第四界別的選委之外，選委會的其他350位成員中，有120位代表工商和金融界」。他指出：「當我們看教育甚至文化領域時，代表這些領域的人中有一大部分是商人，他們主宰了在這些範疇投入的資源。」

選舉的限制還包括選委人數和履歷、界別和收到的提名。簡能思還提到第3項限制，這在《選舉法》中沒有明確規定，但按《基本法》的字面含

意，在選舉結束時，中央政府若認為有需要，可以基於政治原因，無需經任何程序，拒絕任命獲大多數選票的候選人。

這確實「從未發生過」，但「也從沒這需要」；因為在這個過程的每個階段都有一種「不成文規定」，讓北京可以對選擇施加條件，而無需採取這一最後的手段。「從6,200名投票人的選擇開始，這可能比較困難，但仍遵循一定的標準」；然後遴選選委「也發揮重要的作用」；最後，是「行政長官候選人獲得祝福」。

「透明、擺明車馬」

祈東耀憶述，除了區宗傑與何厚鏞



「以往中央政府做得比較低調，這顯示中央政府非常重視維護高度自治的形象 (...) 但中國已經選擇了另一條道路；北京『不再在乎宣示誰是老大、港澳由誰作主』」

法律學家及評論人 祈東耀

“Antes faziam-no com mais discrição, mostrando a preocupação que havia em preservar a imagem de autonomia do Segundo Sistema” (...) Mas a China “escolheu outro caminho; e já “não se importa de mostrar quem manda e de assumir a autoridade sobre as regiões autónomas”

António Katchi, jurista e analista

toral em curso, que escolherá o próximo do Chefe do Executivo, 25 anos após a transição, ambos transmitem uma leitura semelhante sobre desenho de um “sufrágio sobre o” e “indireto”, com várias restrições formais impostas não só na Lei Eleitoral; mas também pela influência, mais ou menos informal, imposta por Pequim. Apesar de analítica, Katchi assume maior decepção e atitude crítica em relação à dinâmica que descreve como “retrocesso” político. Entende que “não tinha de ser assim”; e “não estava previsto” que assim fosse. Mas a realidade é hoje ditada por um sistema legal, e uma prática política, “desenhados para garantir uma combinação entre o Governo Central, as elites do Partido Comunista, e a oligarquia local”.

Vitalino Canas aproxima-se dessa visão, embora de forma mais moderada. Primeiro, porque assume que a democracia não deve ser vista como um sistema fechado, exclusivamente balizado por padrões dominantes a ocidente; antes percebendo que “ela permite várias modelações, de acordo com os contextos”. Admite até que Portugal “não tem condições - talvez a Inglaterra tivesse mais” para se afirmar como voz crítica nessa matéria, uma vez que a escolha do Chefe do Executivo, apesar de tudo, “é hoje em dia muito mais transparente do que era”

antes de 1999. Viveu de perto as nomeações dos governadores Pinto Machado, Carlos Melancia, e Rocha Vieira, tendo todas elas resultado, recorda, de “escolhas unipessoais” dos Presidentes da República Portuguesa. E embora fizesse parte do processo auscultarem as forças vivas locais, seguiam para esse efeito “os critérios que bem entendiam”. Aqui e ali, podiam sentir-se limitados por “algumas condicionantes” relacionadas com os equilíbrios políticos em Portugal; como no caso da substituição de Carlos Melancia por Rocha Vieira, “onde isso foi mais evidente”.

ELEIÇÃO “CORPORATIVA”

A Lei Eleitoral define “um sufrágio não universal - limitado”, que “não corresponde ao potencial de todos os eleitores”, explica Vitalino Canas, considerando que, na prática, o sufrágio é “indireto”, embora “materialmente” seja “direto”, no sentido em que o Chefe do Executivo é eleito pela maioria dos votos do Colégio Eleitoral do Chefe do Executivo (CECE), composto por 400 personalidades locais. O sufrágio pode também ser definido como sendo “corporativo”, termo sugerido pelo nosso jornal e aceite por Vitalino Canas. Isto porque, além de 50 membros inerentes, oriundos do chamado 4.º sector (22 deputados à Assembleia Legislativa; 12

deputados de Macau à Assembleia Popular Nacional; 14 representantes de Macau no Comité Nacional da Conferência Consultiva Política do Povo Chinês; e 2 representantes do órgão municipal), os outros 350 são propostos na pele de representantes de setores pré-definidos da vida política, económica, cultural e social.

Este ano foram considerados votantes habilitados 6.200 personalidades - contra 5.700, em 2019 - que participaram num processo organização e vigiado pela Comissão dos Assuntos Eleitorais do Chefe do Executivo (CAECE), que valida a capacidade eleitoral de cada nome proposto, na seguinte proporção legal: 120 do 1.º setor (industrial, comercial e financeiro); 115 do 2.º setor, que inclui quatro subsectores (26 do cultural; 29 do educacional; 43 do profissional; e 17 do desportivo); 115 do 3.º setor (59 do trabalho; 50 dos serviços sociais; e seis de associações religiosas). Mais do que “corporativo”, expressão com a qual concorda, António Katchi chama-lhe mesmo um processo “oligárquico”. Porque, sustenta, “para além das 50 inerências, dos outros 350 membros do Colégio Eleitoral, 120 representam os setores industrial, comercial e financeiro”. Além disso, conclui, “quando olhamos para os setores da educação, ou mesmo da cultura, grande parte de quem

競選的那一次外，行政長官選舉總是只有一位候選人參選，而且已經得到中央的支持。而即使是當時，「我深信區宗傑並不是為了挑戰北京而參選，而是為了給人一種有選舉競爭的印象」。

祈東耀認為，香港最近為國家安全立法，證明中央政府對港澳特區高度自治有了不同的態度。雖然中央政府「一直有能力影響」港澳的政治決策，但「以往中央政府做得比較低調，這顯示中央政府非常重視維護高度自治的形象」。但「現時的情況不再是這樣」；相反，北京「不介意擺明車馬地做」。他總結指，事實上「不再在乎宣示誰是老大、港澳

由誰作主」。他認為，這種態度必然會反映在今年澳門的行政長官選舉中。

2023年12月澳門通過新修訂的《選舉法》，主要圍繞加強中國的主權、領土完整和國家安全。祈東耀認為「這些修改對選舉程序沒有甚麼改變」。

雖然選委會現在確實有明確的權力要求高度的愛國主義和政治民族主義，但祈東耀認為，實際上「所有這些都已經得到保證」，即使是以更「非正式」和「低調」的方式。這就是為甚麼他認為，嚴格來說，相較於原本就有的「政治慣例」，最新的修訂在法律字面上「甚至引入了更大的透明度」。

os representa são empresários que dominam o capital investido nessas atividades”.

Para além da limitação formal do número - e perfil - das elites com capacidade eleitoral; primeiro por setores; depois, nas proposições que chegam ao Colégio Eleitoral, Vitalino Canas lembra ainda uma terceira limitação, não explícita na Lei Eleitoral, mas sim na letra da Lei Básica: no fim de todo o processo, o Governo Central pode rejeitar a escolha” que resulte da maioria dos votos no CECE. E “por motivos meramente políticos”, se assim o entender, “sem necessidade de procedimentos ou formalidades”. É verdade que “nunca o fez”, mas também “nunca precisou de o fazer”; porque há em todas as fases do processo uma “informalidade” que permite a Pequim condicionar a escolha, sem necessidade desse último recurso. “Desde logo na escolha dos 6.200 proponentes, que até pode ser mais difícil, onde ainda assim segue determinados critérios”; depois, na seleção dos membros do Colégio Eleitoral, onde “tem também um papel importante”; e, finalmente, “no próprio aval a quem se candidata a Chefe do Executivo”.

“TRANSPARENTE E ASSUMIDO”

Katchi recorda que, à exceção de uma única vez, quando Stanley Au concorreu contra Edmund

Ho, chega sempre ao Colégio Eleitoral um candidato único, já alinhado com o Governo Central”. E, mesmo nesse caso, “estou convencido que não foi uma candidatura para desafiar Pequim, mas antes para dar a imagem de que havia disputa eleitoral”.

A última revisão da Lei de Segurança Nacional, em Hong Kong, é o exemplo que Katchi dá como sendo paradigmático da inversão de atitude, por parte do Governo Central, na relação com as regiões autónomas. Embora “sempre tenha tido capacidade de influenciar” as decisões políticas, em ambos os lados do Delta, “antes faziam-no com mais discricção, mostrando a preocupação que havia em preservar a imagem de autonomia do Segundo Sistema”. Contudo, “hoje em dia isso já não é assim”; pelo contrário, Pequim “não se importa de o fazer de forma aberta e assumida”. Aliás, conclui, “parecem mais preocupados em mostrar quem manda, e em impor a subjugação do Segundo Sistema”. Atitude, essa, sustenta Katchi, que este ano terá necessariamente reflexo na escolha do Chefe do Executivo.

Já no que toca às últimas alterações introduzidas na Lei Eleitoral, em Dezembro de 2023, sobretudo centradas no reforço da soberania da China, na integridade territorial, e da segurança nacional, Katchi fende que

在澳門，「從來沒有過民主，但過去有言論、結社、集會、示威的自由...以及某種開放性，讓我們展望制度逐漸民主化。這並不是基於北京的主動，而是因為過去的分析認為，社會最終會向一種形勢讓步，這種形勢在香港更強，但也會牽動澳門」。然而，「當所謂的泛民候選人被禁止參選，而支持直接選舉的自由派代表——也就是那些有別於緊跟中央的傳統社團——也不能參選，之後的發展就很清楚了。」祈東耀指，在2024年，這種「倒退」將會「完成」，並總結，行政長官的人選將反映出「北京在澳門特區命運中的主導地位」。

“pouco vieram acrescentar, de facto, ao processo eleitoral”. Se é verdade que a CECE tem agora poderes explícitos para exigir altos níveis de patriotismo, e de nacionalismo político, Katchi explica que, na verdade, “tudo isso era já assegurado”, embora de forma mais “informal” e “discreta”. Razão pela qual considera que, em rigor, as últimas alterações “até introduziram maior transparência”, na letra da lei, face “a uma prática política” já em vigor.

Em Macau “nunca houve democracia, mas havia liberdade de expressão, de associação, de reunião, de manifestação... e uma certa abertura que nos permitia projetar uma gradual democratização do sistema. Não por iniciativa de Pequim, mas porque acabariam por ceder, pensava-se, a uma dinâmica que, sendo maior em Hong Kong, puxava também por Macau”. Contudo, “quando se bane dos processos eleitorais os candidatos ditos pró-democratas, mas também representantes do operariado livre, que defendiam o direito ao voto - ao contrário das associações tradicionais que alinham com o Governo Central - é claro o caminho que se segue”. Em 2024, esse “retrocesso” está “consumado”, conclui Katchi, transmitindo a convicção de que a escolha do Chefe do Executivo traduzirá o “domínio de Pequim” nos destinos da RAEM.



「無論怎樣，現時澳門首長的選擇，都比1999年之前透明得多」

葡萄牙憲法學者及政治家 簡能思

“A escolha do Chefe do Executivo, apesar de tudo, é hoje em dia muito mais transparente do que era antes de 1999”

Vitalino Canas, constitucionalista e político português



「行政長官的人選將反映出，北京在澳門特區命運中的主導地位」

法律學家及評論人 祈東耀

“A escolha do Chefe do Executivo traduzirá o ‘domínio de Pequim’ nos destinos da RAEM”

António Katchi, jurista e analista

三中全會為澳門帶來重大改變

PLENÁRIO TRAZ MUDANÇAS SIGNIFICATIVAS PARA MACAU

倪熙晨 NELSON MOURA

中共二十屆三中全會發佈了戰略性的決議，強調港澳在國家發展中的作用。學者盧兆興和José Alves分析了該決議帶來的影響，並預期將為澳門帶來重大變化，尤其是在經濟多元化、區域一體化和長遠改革等領域。

O documento estratégico emanado da Terceira Sessão Plenária do 20.º Comité Central do Partido Comunista da China frisa o papel de Macau e Hong Kong no desenvolvimento nacional. Sonny Lo e José Alves apontam o impacto da diretiva, e esperam mudanças significativas, sobretudo nos campos da diversificação económica, integração regional, e reformas permanentes

中國共產黨第二十屆中央委員會第三次全體會議於上周結束。三中全會通過了一系列對澳門和香港有重大影響的決定，並強調港澳在更廣泛的國家戰略中的作用。以「進一步全面深化改革推進中國式現代化」為題的決定指出，發揮「一國兩制」制度優勢；支持港澳打造國際高端人才集聚高地；深化粵港澳大灣區合作，強化規則銜接、機制對接；完善促進兩岸經濟文化交流合作制度和政策。

政治學者盧兆興在接受《澳門平台》訪問時，提到全會三項與港澳息息相關的決定。首先，「希望鞏固提升香港國際金融、航運、貿易中心地位」，「澳門和香港必須吸引更多的國際高端人才」。澳門特區作為一個國際平台，吸引人才和保持開放性至關重要。盧兆興指，這戰略「意味著澳門作為中國與葡語國家之間的橋樑角色依然重要」。

其次，「澳門和香港必須融入大灣區，作為國家地緣經濟計劃的一部分，與長江三角洲和北京-天津連接起來」。最後，兩地必須「深化統一戰線的偉大工作，這意味著需要加快和擴大國家安全、國家青年教育，以及進行各種團結海外華僑的活動」。

三中全會的決定沒有明確提及澳門的博彩業。盧兆興認為這表明北京所關注的焦點發生了重大變化。「中央政府渴望將澳門打造成一個經濟多元化城市，不獨依賴博彩業。這種轉變應該會加速和深化澳門的經濟多元化計劃以及與橫琴的融合」。盧兆興又提到，政治局希望澳門和香港實施長遠改革，目的是「社會穩定、經濟繁榮、創造有利條件」。

改革與平衡

而澳門城市大學商學院院長José Alves則提到，全會六項關鍵改革主要圍繞中國式現代化和經濟發展。他



解釋，重點在於為高品質增長、共同富裕和全球競爭力，以創造一個能支持和適應高質量發展的環境。「中國共產黨希望創造一個公平和充滿活力的市場環境；而這包括所有經濟實體平等地獲得生產要素和促進新的增長動力。」

Alves又強調，提高政策的連貫性、有效治理，以及財政、稅收和金融部門協調改革相當重要。城鄉的綜合發展，以及對外開放的承諾，是這些改革的重要條件。實施這些改革「既是挑戰也是機遇」，「平衡國家與市場的角色、管理改革可能造成的混亂，以及協調各持份者的利益」至關重要。他總結，各省市「將需要加強機構能力，並讓所有持份者參與其中，以迎接這些挑戰」。

Alves認為，這六項改革對澳門和大灣區具重大意義。就澳門特區而言，「可以帶來更大程度的經濟多元化、區域一體化和社會發展」。但他提醒，以市場為導向的改革和日益激烈的競爭「可能會對傳統產業構成挑戰」。大灣區「應該在創新和深化區域一體化的推動下加速發展。但管理環境壓

力、確保社會公平，並平衡不同城市和地區的利益，將是至關重要的。」Alves認為，「1+4」戰略將澳門的重點放在「一個中心、四大產業」的概念上，與六項改革不謀而合，因為「其中已經包括將澳門發展成為世界旅遊休閒中心」，這有助於本地經濟的「高質量發展」。

凸顯中葡平台

澳門作為中國與葡語國家商貿合作服務平台，其角色亦被視為特別重要。「澳門可以促進中國與葡語國家之間的貿易和投資，特別是在基礎設施、能源和農業等領域。」

José Alves總結：「這有助於實現高質量發展，推動新的增長動力，支持以更高水平的開放型經濟發展。」本澳可作為中國與葡語國家之間文化和人際交流的橋樑，促進相互理解和信任。他認為，這有助於發展新的國際合作模式，並建設「人類命運共同體」。

澳門「可以促進中國與葡語國家之間的能力發展和知識共享，特別是在公共行政、法律制度、衛生和教育等領



中央政府渴望將澳門打造成一個經濟多元化城市，不獨依賴博彩業

政治學者 盧兆興

“As autoridades centrais estão ansiosas para tornar Macau uma cidade economicamente diversificada, sem depender apenas do jogo”

Sonny Lo, analista político

域，為促進有效治理和培養高素質人才做出貢獻，正如六項改革所構想的那樣」。但José Alves提醒，這些改革能否成功，將取決於決策者、企業和其他持份者，是否有能力面對改革實施過程中出現的複雜挑戰和機遇。「值得注意的是，適應能力和應變能力實際上是中國發展模式的一個決定性特徵。這種適應能力和應變能力將是確保六項經濟改革取得成功，讓中國繼續走在現代化和經濟發展的道路上的關鍵。」

A Terceira Sessão Plenária do 20.º Comité Central do PCC - finda na semana passada - inscreveu decisões que impactam significativamente Macau e Hong Kong, ao enfatizar o seu papel numa estratégia nacional mais ampla. O texto integral sobre o “aprofundamento abrangente da reforma e promoção da modernização ao estilo chinês” aponta, por exemplo, a necessidade de aproveitar as vantagens da política de “Um País, Dois Sistemas”, consolidando e melhorando o estatuto de Macau enquanto “local de encontro de talentos internacionais de alto nível”. Destaque ainda para a necessidade de “aprofundar a cooperação” e a “convergência” na Grande Baía; e “melhorar os sistemas e políticas de promoção dos intercâmbios e da cooperação económica e cultural”.

O analista político Sonny Lo, em declarações ao PLATAFORMA, destaca três decisões com relevância para as regiões administrativas especiais. Primeiro, “espera-se que Hong Kong permaneça como centro monetário, financeiro e de aviação,” sendo que, “tanto Macau como Hong Kong, visam atrair talentos de alto nível”. A RAEM merece referência especial como uma plataforma internacional, crucial para atrair talentos e manter a abertura; estratégia, essa, que “implica a contínua importância de Macau como ponte de ligação entre a China e os Países de Língua Portuguesa”, comenta Lo. Depois, “Macau e Hong Kong têm de se integrar na Grande Baía, como parte de um plano geoeconómico nacional de ligação com o Delta do Rio Yangtzé, e o nexu Pequim-Tianjin”. Por fim, ambas as Regiões devem “aprofundar o grande trabalho de frente unida, o que implica a necessidade de acelerar e alargar a segurança nacional, a educação nacional da juventude, e a realização de diversas atividades para unir os camaradas chineses ultramarinos.”

A decisão do Plenário não menciona explicitamente a indústria do jogo em Macau, circunstância que, na opinião de Lo, sugere uma mudança significativa no foco de Pequim. “As autoridades centrais estão ansiosas para tornar Macau

uma cidade economicamente diversificada, que não dependa apenas do jogo. Esta mudança deverá acelerar e aprofundar o plano de diversificação económica de Macau e a sua integração com Hengqin.” Lo refere ainda o desejo expresso pelo Politburo no sentido de Macau e Hong Kong implementarem reformas permanentes, como o objetivo da “estabilidade social, prosperidade económica, e melhoria das condições”.

REFORMAS E EQUILÍBRIO

O Reitor da Faculdade de Negócios da Universidade da Cidade de Macau, José Alves, identifica seis reformas-chave destinadas a orientar a modernização e o desenvolvimento económico da China. O foco, explica, está em criar um ambiente de apoio e adaptação para o crescimento de alta qualidade, prosperidade comum e competitividade global. “O PCC quer criar um ambiente de mercado justo e dinâmico; e isso inclui acesso igualitário aos fatores de produção, para todas as entidades económicas, e a promoção de novos motores de crescimento”. Alves destaca ainda a importância da governança eficaz e das reformas coordenadas nos setores fiscal, tributário e financeiro, no sentido de melhorar a consistência das políticas. O desenvolvimento urbano e rural integrado, com um compromisso de abertura, são componentes vitais dessas reformas. A implementação destas reformas “apresenta tanto desafios como oportunidades”, sendo crítico “equilibrar os papéis do Estado e do mercado, gerir potenciais disrupções causadas pelas reformas e coordenar os interesses de todos os interessados”. As províncias e cidades “precisarão de fortalecer a capacidade institucional e envolver todas as partes interessadas para enfrentar esses desafios”, conclui Alves.

As seis reformas, considera Alves, terão implicações significativas para Macau e para a Grande Baía. No caso da RAEM, “poderão espoletar maior diversificação económica, integração regional e desenvolvimento social”. No entanto, alerta o académico, as reformas orientadas para o mercado

e o aumento da concorrência “podem representar desafios para as indústrias tradicionais”. A Grande Baía “deverá experimentar um desenvolvimento acelerado, impulsionado pela inovação e uma integração regional aprofundada. No entanto, será crucial a gestão das pressões ambientais, bem como a garantia de equidade social e o equilíbrio de interesses das diferentes cidades e sub-regiões”, realça.

A estratégia 1+4 alinha-se bem com as seis reformas, considera Alves, pois “já inclui o desenvolvimento da cidade como um Centro Mundial de Turismo e Lazer”, algo que pode contribuir para um “desenvolvimento de alta qualidade” da economia local.

LUSOFONIA DESTACADA

O papel de Macau como Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial e de Comércio com os Países de Língua Portuguesa é visto também como particularmente significativo. “Macau pode facilitar o comércio e o investimento entre a China e os Países Lusófonos, particularmente em setores como as infraestruturas, a energia e a agricultura. Isto pode contribuir para um desenvolvimento de elevada qualidade e para a promoção de novos motores de crescimento, bem como apoiar o desenvolvimento de uma economia aberta de padrões mais elevados”, resume José Alves. A cidade pode servir de ponte para o intercâmbio cultural e interpessoal entre a China e os Países Lusófonos, promovendo a compreensão e a confiança mútuas, algo que académico vê como um apoio ao desenvolvimento de novos modelos de cooperação internacional e a construção de uma “comunidade com um futuro partilhado para a humanidade”.

Macau “pode facilitar o desenvolvimento de capacidades e a partilha de conhecimentos entre a China e os Países Lusófonos, particularmente em áreas como a administração pública, sistemas jurídicos, saúde e educação. O que pode contribuir para a promoção de uma governação eficaz e para o cultivo de talentos de elevada qualidade, tal como previsto nas

seis reformas”. Contudo, José Alves avisa que o sucesso destas reformas dependerá da capacidade dos decisores políticos, das empresas e de outras partes interessadas para enfrentarem os complexos desafios e oportunidades que surgirão durante a sua implementação. “Vale a pena notar que a capacidade de adaptação e resiliência, na verdade, é uma característica definidora do modelo de desenvolvimento da China. Esta adaptabilidade e resiliência serão cruciais para garantir o sucesso das seis reformas económicas e permitir à China continuar o seu caminho de modernização e desenvolvimento económico”.



大灣區應該在創新和深化區域一體化的推動下加速發展。但管理環境壓力、確保社會公平，並平衡各持分者的利益，將是至關重要的

澳門城市大學商學院院長 José Alves

A Grande Baía deverá experimentar um desenvolvimento acelerado, impulsionado pela inovação e integração regional aprofundada. No entanto, será crucial a gestão das pressões ambientais, bem como a garantia de equidade social e equilíbrio de interesses

José Alves, Reitor da Faculdade de Negócios da Universidade da Cidade de Macau

「不希望歷史城區成為一個主題樂園」 “NÃO QUEREMOS QUE O CENTRO HISTÓRICO SE TRANSFORME NUM PARQUE TEMÁTICO”

羅嘉華 CAROL LAW

澳門文物大使協會將迎來20週年協會會員現時達2,600人。現任會長劉瀚邦表示，希望社會對文物的理解不只是旅遊資源。「它不單只服務遊客，而是更需要服務市民大眾，特別是澳門歷史城區。」

A Associação dos Embaixadores do Património de Macau celebra este ano o seu 20.º aniversário, contando hoje em dia com 2.600 membros. O atual presidente Matias Lao, espera que a comunidade entenda o património como mais do que apenas um recurso turístico. Afinal, diz, o património local, especialmente o centro histórico, “não serve apenas os turistas, mas também o público de Macau”



- 你會怎形容這20年來澳門文遺保育的發展？

劉瀚邦 - 澳門申遺成功之後，社會上對文化保育議題的關注度的確高了，它可能是一個身份認同，或者是自己文化的象徵。過往居民可能會覺得它們單純是旅遊景點，或稍微有些特色的地方，但是現在他們會覺得這些是澳門獨有的東西。申遺成功後，大大小小

不同的工作都在進行。2014年，《文化遺產保護法》正式生效，今年10週年了，也是一個比較重要的年份。文遺法除了是一個法律框架，也是一個途徑，讓更多文物可被列入保護名單。這是一個相對系統的機制，去平衡並審核澳門的文化資源。我覺得是一個進步。

- 澳門在保育方面面臨着怎樣的挑戰？

劉 - 我覺得最大的威脅反而是本地人對文化遺產的看法——到底是單純一個景點還是作為一件有價值的事。雖然我們不停地很努力地推廣，但你的確很難去改變一個人對於房地產的觀念：到底是一棟舊樓還是一幢新樓較有價值。我覺得還是要持續去推廣。澳門地方小，發展的強度也比較大。在我看來，保育和發展它未必是一個衝突，有時你可能就是因為要發展，而更加需要去保育更加多的東西，因為文化遺產拆了就沒有了，怎樣去把它轉化成有社會價值、有經濟價值、有文化價值的資源，令它可以造福到社會各個階層，是一個比較重要的方向。我們不是說希望只是為了保育而保育，而是希望可以為這個社會帶來一些比較正面的影響。

- Como descreveria o desenvolvimento da conservação de património em Macau nos últimos 20 anos?

Matias Lao - Após a inscrição do “Centro Histórico de Macau” na Lista do Património Mundial, a comunidade tornou-se de facto mais preocupada com a questão da conservação cultural, como elemento identitário ou símbolo da sua própria cultura. No passado, os residentes podiam pensar serem simplesmente atrações turísticas ou locais com um pouco de caráter, mas agora veem-nas como algo único de Macau. Após o sucesso da candidatura foram feitos vários esforços e em 2014 a Lei de Salvaguarda do Património Cultural entrou em vigor, fazem por isso 10 anos. Além de ser uma estrutura legal, esta legislação é também um meio para permitir que mais elementos do património sejam colocados na lista de proteção. É um mecanismo relativamente sistemático para equilibrar e rever os recursos culturais de Macau e

另外，澳門面對的不只是一些西式的文化遺產，還有中式的，他們的保育或管理手法其實不是很一樣。澳門作為一個兩者皆有，甚至不只兩者的平台，或者我們要發展出自己的道路會比較合適。

世遺城區不只是那22個點，而是整個城區一些空間的連結，以及在裏面生活的居民的一個習俗。無論是景觀，人文習慣，還是旅遊配套，其實全都與文化遺產議題相關，所以除了需要具操作性的指引條文之外，更加需要大眾的關注。

- 近年澳門的活化甚受關注，尤其現在博企活化舊區。你對這方面有何觀察？

劉 - 我自己其實樂意看到企業去參與活化。文化遺產屬於公共資源，本身除了公共特性之外，更加需要一個社會的關注和投入，當

acho que foi um progresso.

- Que desafios Macau enfrenta agora em termos de conservação?

M.L. - Acho que a maior ameaça é a perceção das pessoas locais sobre o património cultural, a diferenciação de ser simplesmente uma atração turística ou algo de valor. Embora continuemos a tentar aumentar a consciência para a proteção de património com muito esforço, é muito difícil mudar a mentalidade das pessoas sobre estes imóveis, sobre o que é mais valioso, se um edifício antigo, se um edifício novo. Acho que é preciso continuar estes esforços. Macau é um lugar pequeno e a intensidade do seu desenvolvimento é relativamente alta. Na minha opinião, conservação e desenvolvimento não entram necessariamente em conflito, mas às vezes pode ser necessário conservar mais coisas justamente devido ao desenvolvimento. O património cultural deixa de existir após ser demolido, e como transformá-lo em

中包括企業或者資本的投入。但也正正因為資本的投入，它可能會對本身的文化價值造成不可逆轉的改變，這就視乎當局如何去管理整件事，例如需要一些比較明確的指引或條文，來管理某個地方可以怎樣使用、修復、改進，從而令到它有社會和企業參與，同時它可以做到保育文化價值。

- 當初為何會加入澳門文物大使協會？又為甚麼會想成為內閣成員？

劉 - 我本身在澳洲唸建築，碩士是有關城市學和文化遺產保育的課程。回到澳門後希望了解澳門的情況，最直接的方法就是加入一些相關的文化社團，例如文物大使協會。我是第11屆，即2018年加入的，當時是文物大使培訓計劃的學員。完成課程後在協會參與了不同項目。我本身是讀這方面的專業，有一定的基礎知識，會參與處理一直技術性較高的問題，可能做的時間長了，

加上前輩的提攜，就加入了內閣，然後成為了今屆的會長。

- 協會會員的背景越來越多元，不只是當初的中學生，活動亦漸趨多樣化。

劉 - 協會的成立可說是見證著回歸後澳門對文化遺產保育態度上的改變。協會成立時，澳門正在為申報世界文化遺產做準備。作為一個世遺城市，它需要有社會參與。順理成章，文化局在當時推出了「文物大使

計劃」（當時招收的對象為15至20歲的青少年）。之後我們的創會成員和創會主席譚志廣成立了「文物大使協會」，並很用心地持續推動。

正如你剛才所說，我們是越來越多元的。我們以青少年教育為主要核心，但近幾年多了很多不同的板塊。

現在除了世遺外，我們會接觸很多不同的澳門文化，例如非物質文化遺產、文化保



近年來澳門文物活化及保育屢屢受到社會關注
Nos últimos anos, a revitalização e conservação do património cultural de Macau tem merecido atenção por parte da comunidade

recursos com valores sociais, económicos e culturais, para beneficiar todas as camadas da sociedade, é a direção mais importante. Não estamos a dizer que queremos conservar por conservar, mas esperamos que possamos trazer um impacto mais positivo para a sociedade.

Além disso, Macau não tem apenas património arquitetónico de estilo ocidental, mas também de estilo chinês, e as suas práticas de conservação ou gestão não são iguais. Macau é uma plataforma para ambos, ou até mais do que estes dois estilos, e seria mais apropriado desenvolvermos o nosso próprio caminho.

O Centro Histórico de Macau na Lista do Património Mundial não se resume a 22 sítios, mas também à conexão espacial de toda a cidade e aos costumes dos residentes que lá vivem. Seja a paisagem, elementos humanos ou as instalações turísticas, todos estão relacionados com a questão do património cultural, por isso, além da necessidade de diretrizes operacionais, há também a necessidade de atenção pública.

- Nos últimos anos, a revitalização

de Macau tem atraído muita atenção, especialmente a revitalização dos antigos bairros pelos concessionários de jogos. Quais são as suas observações a este respeito?

M.L. - Estou realmente feliz em ver empresas a participar na revitalização. O património cultural é um recurso público, e além da sua natureza pública, precisa da atenção e do contributo da sociedade, incluindo o contributo de empresas ou capitais. No entanto, precisamente devido ao investimento de capital, isso pode causar mudanças irreversíveis no seu valor cultural. Depende de como as autoridades gerem tudo, por exemplo, é necessário ter diretrizes ou disposições claras para gerir como um determinado lugar pode ser usado, restaurado e melhorado, de forma a permitir a participação da comunidade e das empresas, e, ao mesmo tempo, conservar o valor cultural do lugar.

- Por que é que se juntou à Associação dos Embaixadores do Património de Macau?

M.L. - Estudei arquitetura na Austrália e o meu mestrado foi em Urbanismo e

Conservação do Património. Quando voltei para Macau, quis compreender a situação da cidade, e a forma mais direta foi juntar-me a algumas sociedades culturais relevantes, como a Associação dos Embaixadores do Património de Macau. Juntei-me à Associação em 2018 como parte do seu 11.º programa de formação. Após concluir o programa, participei em vários projetos na Associação. Como sou um profissional da área, tenho certos conhecimentos básicos e participo na resolução de questões que são sempre mais técnicas. Talvez por estar a fazer isto há muito tempo, e com o apoio dos meus predecessores, juntei-me ao comité e tornei-me Presidente da Assembleia Geral.

- Pode descrever um pouco da história do desenvolvimento da associação?

M.L. - A criação da Associação testemunhou uma mudança na atitude de Macau relativamente à conservação do património cultural após a transferência de soberania. No momento da criação da Associação, Macau estava no processo de preparação para a sua

公民參與在一個成熟的社會來說始終比較重要，特別是在文化政策上

“A participação cívica é sempre importante numa sociedade madura, especialmente em políticas culturais”

Prémio Hotel Verde Macau

De modo a apoiar a concretização da “Dupla Meta de Carbono” nacional, o “Prémio Hotel Verde Macau” tem servido para impulsionar o sector a acelerar a transformação verde e a implementar várias medidas de redução de carbono ao longo dos anos.

2023 Ouro: MGM, VENETIAN, FOUR SEASONS, GALAXY, PARISIAN, SHERATON GRAND, ST. REGIS, CONRAD, SHIJIE, THE RITZ-CARLTON, JW MARRIOTT, MORPHEUS

Participe no “Prémio Hotel Verde Macau 2024” para competir pelo nível mais elevado, o Prémio de Platina.

O “Prémio Hotel Verde Macau 2024” está a aceitar inscrições!
Submissão de candidaturas: 01/07~16/08/2024

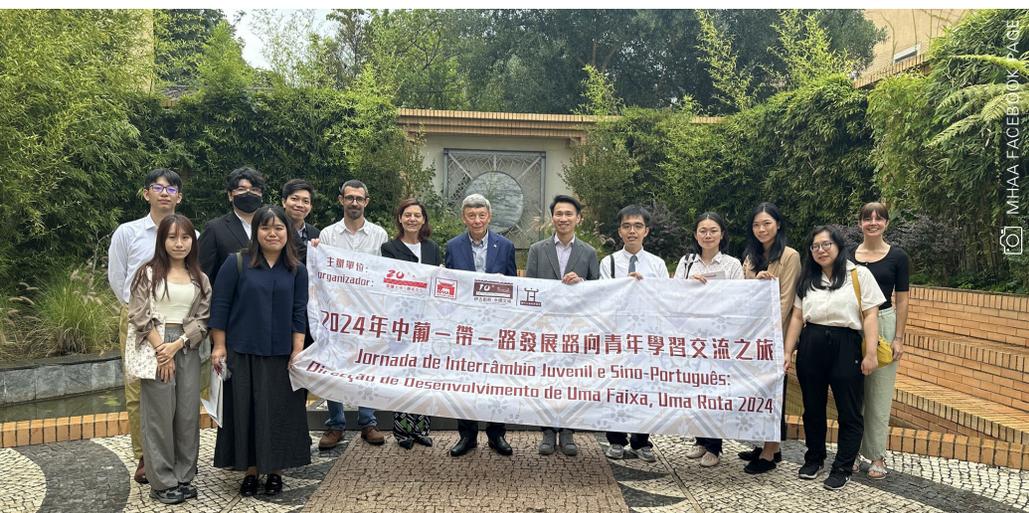
Direção dos Serviços de Protecção Ambiental
Tel: (853) 2820206
www.psmac.gov.mo

育。很多時我們是順應著社會的發展。我們除了要一直運作既有的培訓，更加是要去接觸社會不同層面的人，例如透過一些專業的學術論壇、跟國內外的機構交流、學生的競賽活動等等，其實是希望能在不同的角度和層面，以文化遺產這議題來觸

及社會各階層。這是一個正常的發展路徑。現在是多元人才的社會，不論是做文化還是商業，可能都要認識一些文化遺產相關的知識，多媒體製作或電腦科技的應用亦能為文遺保育作貢獻，所以需要吸納許多不同的聲音，來支持現在



澳門文物大使協會會長劉瀚邦
Matias Lao, President da MHAA



澳門文物大使協會及澳門文遺研創協會成員今年前往葡國交流
Membros da MHAA e da Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau deslocaram-se este ano a Portugal para uma iniciativa de intercâmbio

inscrição como Património Mundial. Como uma cidade de Património Mundial, precisa de envolver a comunidade. Era lógico que o IC lançasse o Programa de Embaixadores do Património (que na altura era aberto a jovens entre os 15 e os 20 anos). Posteriormente, o nosso Presidente fundador, Derrick Tam, juntamente com todos os membros fundadores, estabeleceram a Associação dos Embaixadores do Património de Macau, que tem continuado a ser promovida com grande dedicação. Estamos a tornar-nos cada vez mais diversificados. A educação juvenil é o nosso núcleo principal, mas nos últimos anos, adicionámos muitos mais diferentes conselhos. Hoje em dia, além dos Sítios do Património Mundial, estamos envolvidos em muitos di-

ferentes aspetos da cultura de Macau, como o património cultural intangível e a conservação cultural. Muitas vezes, respondemos ao desenvolvimento da sociedade e além de operar os programas de formação existentes, temos de alcançar diferentes setores da sociedade, por exemplo, através de fóruns académicos profissionais, intercâmbios com organizações nacionais e estrangeiras, competições estudantis e assim por diante, esperamos fazer chegar este tema a mais pessoas a partir de diferentes perspetiva. Este é um caminho normal de desenvolvimento e hoje em dia, Macau é uma sociedade de talentos diversificados. Mesmo no setor cultural ou comercial, podemos precisar de saber algo sobre património cultural, e a

este social de funcionamento. Nós como um patrimônio cultural de "pioneiros", mais consideramos como sustentável absorver diferentes vozes, e assim de um diferente ponto de vista esperar o momento atual de nossa sociedade de uma perspectiva diferente.

- **協會20週年將舉行「文化遺產與社會行動」研討會，可否介紹？**

劉 - 我們主要是邀請了國內以至是馬來西亞一些文化遺產相關工作的專家、從業者來到澳門，分享他們本地的一些案例，希望通過這個論壇，除了給本地包括澳門文物大使協會學習外地經驗外，亦以文化遺產作為一個交流的平台和契機，連結世界各地不同的相關的專業人士。

- **協會未來有哪些發展方向？**

劉 - 首先一定是會堅持我們本身的宗旨「愛護文物·傳承文化」，無論是青少年推廣還是外地交流都會繼續。我們也希望可以開展一些比較不同的主題，例如是近年很受關注的古樹。一些景觀保育上的議題，都希望可以開發一些路線和活動，從不同角度推廣。另外也希望和企業合作，協助他們發掘到文化價值，從而全方位去保育我們自己澳門的文化遺產。

- **你對未來澳門的文化遺產保育有甚麼展望？**

劉 - 希望本地人可以關注。公民參與在一個成熟的社會來說始終比較重要，特別是

在文化政策上，不論是文物保育還是城市發展。亦都希望社會大眾可以拋開文物作為旅遊資源的固有概念。它是屬於我們自己本身的特色，它不單只服務遊客，而是更需要服務市民大眾，特別是澳門歷史城區。我們不希望歷史城區成為一個主題樂園，而是希望它是一個活生生的地方，有本地人在往後繼續傳承下去，這是我們希望未來會看到的願景。

的確很難去改變一個人對於房地產的觀念：到底是一棟舊樓還是一幢新樓較有價值

“É muito difícil mudar a mentalidade das pessoas sobre estes imóveis, sobre o que é mais valioso, se um edifício antigo, se um edifício novo”

produção multimédia ou aplicação da tecnologia informática podem contribuir para a conservação do património cultural, o que torna necessário absorver vozes diferentes. Como 'pioneiros' do património cultural, precisamos considerar como absorver diferentes vozes de forma sustentável, para podermos olhar para alguns dos recursos culturais na nossa sociedade de uma perspectiva diferente.

- **Pode apresentar o seminário 'Património Cultural e Ação Social', que será realizado como celebração do 20.º aniversário da Associação, no dia 3 de agosto?**

M.L. - Convidámos alguns especialistas e profissionais do património cultural, da China Continental e até da Malásia, para virem a Macau partilhar alguns dos seus casos locais. Esperamos que, além de aprender com experiências de fora, possamos também usar o património cultural como uma plataforma para intercâmbios e oportunidades de ligação com profissionais de todo o mundo.

- **Quais são as direções futuras da Associação?**

M.L. - Em primeiro lugar, aderiremos à nossa missão de 'valorizar os vestígios e herdar a cultura'. Continuaremos tanto com a promoção juvenil quanto com os intercâmbios no exterior. Tam-

bém esperamos desenvolver alguns temas diferentes, como o das árvores antigas, que tem atraído muita atenção nos últimos anos. Além disso, também pretendemos desenvolver rotas e atividades sobre questões de conservação paisagística para promovê-las a partir de diferentes perspetivas. Também esperamos cooperar com empresas e ajudá-las a descobrir os seus valores culturais, para conservar o património cultural de Macau em todas as frentes.

- **Qual é a sua visão para a futura conservação do património cultural de Macau?**

M.L. - Espero que os residentes prestem atenção a isso. A participação cívica é sempre importante numa sociedade madura, especialmente em políticas culturais, seja na conservação do património ou no desenvolvimento urbano. Também esperamos que o público possa deixar de lado o conceito inerente de património como recurso turístico. É a nossa própria singularidade. O património, especialmente o Centro Histórico de Macau, não serve apenas os turistas, mas também o público de Macau. Não queremos que o Centro Histórico se torne um parque temático, mas sim um lugar vivo que será transmitido pelos habitantes locais, e esta é a visão que esperamos ver no futuro.

國際客增1.5倍 NUMERO DE VISITANTES INTERNACIONAIS MAIS QUE DUPLICA

今年上半年，澳門的國際旅客的人數較去年同期增加近150%，另外自遊行城市的數目增加，亦令來自中國內地的旅客人數大幅上升。

O volume de visitantes internacionais em Macau aumentou quase 150 por cento em termos anuais na primeira metade do ano, com a expansão do número de cidades incluídas no plano de vistos individuais a gerar um aumento considerável de visitantes do interior da China

上半年國際旅客116.8萬，按年升1.5倍，恢復至2019年同期的67.2%。東南亞市場方面，菲律賓旅客（23.4萬）較比去年同期增1.1倍；印尼（9.2萬）、馬來西亞（8.5萬）及泰國（7.4萬）旅客分別升58.2%、2倍及1.5倍。東北亞的韓國（23.1萬）及日本（6.1萬）旅客分別按年增4倍及1.8倍。長途客源中美國旅客（6.9萬）增1.3倍。今年6月單月入境旅客255.1萬，按年升15.5%，恢復至2019年同月的82.4%；環比降5.2%。

今年以來，內地先後新增10個自由行城市，帶動該部分客源按年有亮麗表現。據統計暨普查局資料顯示，上半年訪澳內地旅客有

1,153萬人次，按年增52.9%，其中10個新增自由行城市旅客按年增89%至25.1萬。

有旅遊業者表示，上半年中央政府推出多項惠澳政策，包括增加10個自由行城市、澳琴「團進團出」多次往返琴澳政策，到本月初上調入境內地的免稅額至1.2萬元人民幣，刺激旅客來澳意慾，上半年旅客數字亮麗。下半年，有長達兩個月的暑假旺檔，加上今年是雙慶年，必有鋪天蓋地的活動上演；疊加旅遊局會推出新項目、新優惠，相信全年客量會超出早前政府預期的3,300萬人次。

本文與《澳門日報》合作



No primeiro semestre do corrente ano, o número de entradas de visitantes internacionais correspondeu a 1.168.622, mais 146,3% em termos anuais, observando-se uma recuperação de 67,2% do número registado no primeiro semestre de 2019. Relativamente ao Sudeste Asiático, o número de entradas de visitantes das Filipinas (234.336), da Indonésia (91.953), da Malásia (85.122) e da Tailândia (74.420) aumentaram 105,1%, 58,2%, 199,9% e 146,7%, respetivamente, face ao primeiro semestre de 2023. Quanto ao nordeste asiático, o número de entradas de visitan-

tes da República da Coreia (231.859) e do Japão (61.870) cresceram 400,4% e 178,7%, respetivamente, em termos anuais. Relativamente aos visitantes de longa distância, o número de entradas de visitantes dos Estados Unidos da América (69.566) subiu 129,4%, em termos anuais. Em junho de 2024, o número de entradas de visitantes em Macau foi de 2.551.318, mais 15,5% face a junho de 2023, registando-se uma recuperação de 82,4% do número de entradas de visitantes do mesmo mês de 2019 e um decréscimo de 5,2% face a maio de 2024. Desde o início deste ano, o Interior da China adi-

cionou 10 novas cidades ao plano de vistos individuais o que levou a um desempenho anual mais brilhante deste segmento de visitantes. No primeiro semestre de 2024, em termos de origens de visitantes, o número de entradas de visitantes do Interior da China fixou-se em 11.537.999 (+52,9%, em termos anuais) no período em análise. O número de entradas de visitantes provenientes das dez novas cidades do interior da China com visto individual para Macau foi de 251.678 (+89,0%, em termos anuais). O número total de entradas de visitantes em Macau totalizou 16.719.983, mais 43,6% face ao período

homólogo de 2023, registando-se uma recuperação de 82,4% do número de entradas de visitantes do primeiro semestre de 2019. Alguns membros da indústria apontaram a este jornal que, no primeiro semestre do ano, o Governo Central lançou uma série de políticas para beneficiar Macau, como a adição de 10 cidades ao esquema de visita individual, a política de 'múltiplas entradas e saídas em grupo' para Macau e Hengqin, e o ajuste para cima da cota duty-free para entrada no Interior da China para 12.000 yuan no início deste mês. Estas políticas estimularam o desejo dos turistas de virem

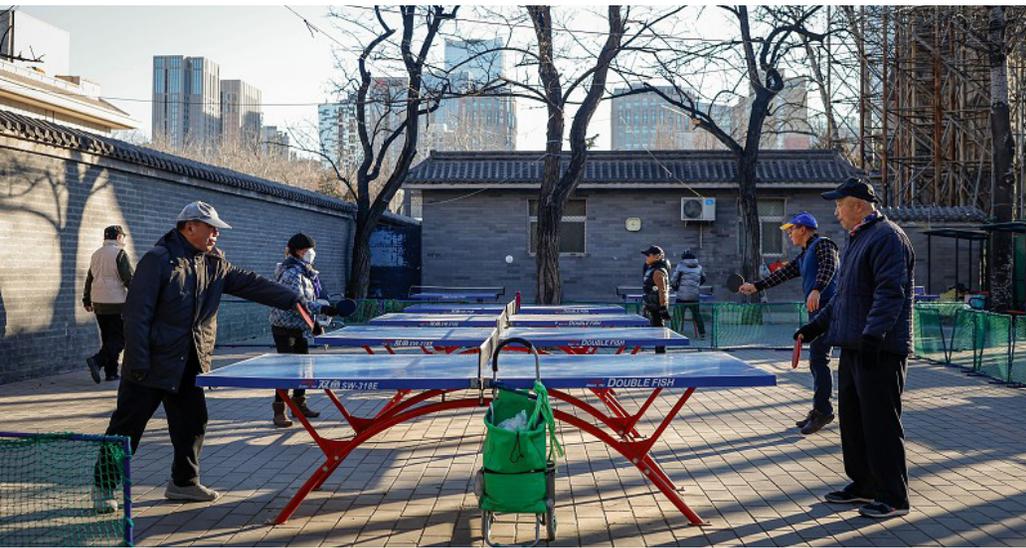
a Macau e resultaram nos melhores números de visitantes no primeiro semestre do ano. Na segunda metade do ano, haverá uma temporada de férias de verão de dois meses, juntamente com as semanas douradas habituais, que certamente estarão repletas de promoções. Com os novos programas e ofertas a serem lançados pela Direção dos Serviços de Turismo, acredita-se que o número anual de chegadas de visitantes excederá a estimativa anterior do Governo de 33 milhões.

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

中國提高退休年齡 CHINA AUMENTA IDADE DE REFORMA

中國將「按照自願、彈性原則」，提高目前為50至60歲的退休年齡。

A China adotou uma resolução para aumentar a idade da reforma, atualmente entre os 50 e os 60 anos, com base nos princípios da “voluntariedade” e da “flexibilidade”



A decisão, aprovada durante a terceira sessão plenária do 20.º Comité Central do Partido Comunista Chinês (PCC), que se realizou entre os dias 15 e 18 de julho, visa atenuar o “desemprego estrutural” de um país cada vez mais envelhecido.

Em 2023, estima-se que haverá cerca de 400 milhões de pessoas com mais de 60 anos na China, o que representa já mais de 30 por cento da sua população. Estimativas da ONU preveem que, em meados deste século, 31 por cento dos chineses terão 65 anos ou mais. Em 2100, essa percentagem será de 46 por cento, aproximando-se de metade da população.

O PCC incluiu a “voluntariedade” e a “flexibilidade” como princípios básicos para aumentar a idade da reforma pela “primeira vez”, o que vai “abordar ativamente” o envelhecimento da população e promover o desenvolvimento das indústrias de pensões e de cuidados a idosos, de acordo com especialistas citados pelo Global Times.

A medida abre porta para aqueles que desejam continuar a trabalhar depois de atingirem a idade legal da reforma, referiu o jornal oficial do Partido Comunista.

“Após a terceira sessão plenária, a China vai trabalhar para estabelecer uma idade legal de reforma com base na esperança média de vida nacional e nos dados macroeconómicos”, disse Yang

Yansui, professor de Segurança Social na Universidade de Tsinghua, citado pelo Global Times.

Um sistema de reforma gradual e flexível “ajuda a força de trabalho a passar de empregos na economia digital para funções de prestação de cuidados”: alguns profissionais mais velhos, que ainda estão ansiosos por trabalhar, poderiam mudar para empregos de prestação de cuidados a idosos, por exemplo, afirmou.

“Isto tem múltiplas vantagens para transformar o mercado de trabalho e combater o desemprego estrutural”, acrescentou Yang, referindo-se à taxa de desemprego na China, que se situa em 5 por cento da população ativa.

A idade legal de reforma na China é relativamente baixa, com as mulheres a reformarem-se entre os 50 e os 55 anos e os homens aos 60, o que gerou um amplo debate social nos últimos anos devido ao aumento da esperança de vida (atualmente 78,2 anos) e ao consequente envelhecimento da população. Por esta razão, o Comité Central do PCC - o órgão de decisão política do partido e, por extensão, do país - sublinhou na sua terceira sessão plenária que iria melhorar os mecanismos de desenvolvimento de programas e indústrias de cuidados aos idosos, a fim de responder ativamente a estes desafios. 📌

PLATAFORMA COM LUSA

有關決定於7月15日至18日召開的第二十屆三中全會上獲得通過，目的是積極應對人口老齡化和結構性就業矛盾。

據估計，2023年中國有約4億人超過60歲，超過總人口的30%。據聯合國估計，到本世紀中葉，中國將有31%的人達到或超過65歲。到2100年，超過65歲的人口將佔總人口46%，即接近一半。

官媒《環球時報》引述專家表示，中國將「自願」和「彈性」作為首次提高退休年齡的基本原則，是為了積極應對人口老齡化，促進養老保險和養老產業的發展。

據《環球時報》報道，這項措施為希望在達到法定退休年齡後繼續工作的人敞開了大門。報道引述清華大學社會保障研究中心主任楊燕綏表示，「本屆三中全會後，中國將根據國民平均預期壽命及大數據建立法定退休

年齡」。

她表示，有序且彈性退休制度，有助實現就業人員從數位經濟替代崗位轉向照顧經濟崗位。一些高齡但還有工作能力和意願工作的人經過培訓之後，可以轉向老年人照護崗位。「這對勞動力市場轉型和解決結構性失業有多重意義。」

目前中國的失業率佔勞動人口的5%。中國的法定退休年齡相對較低，女性是50至55歲之間退休，男性是60歲。近年來，由於預期壽命的延長（目前為78.2歲）和隨之而來的人口老齡化，延遲法定退休年齡議題引發熱議。

中共在三中全會上強調，將完善老年人關愛服務和養老產業政策機制，以積極應對老齡化挑戰。📌

澳門平台、葡新社綜合報道

FUNDAÇÃO RUI CUNHA
apresentação do livro

AGOSTO 08 . 2024 / 6:30 PM

this event will be held in portuguese language

官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
For History, Peace & Future. 為歷史、和平與未來。

「歷史敘述文集」系列
CICLO PAUTA DE HISTÓRIAS
www.creddm.org

關注我們 / siga-nos / follow us

www.ruicunha.org
AV. DA PRAIA GRANDE, 51-53, MACAU
官樂怡基金會 澳門國際大酒店對面樓下

巴勒斯坦各派在北京簽署宣言加強民族團結 FAÇÕES PALESTINIANAS ASSINAM EM PEQUIM ACORDO DE “UNIDADE NACIONAL”

應中方邀請，巴勒斯坦14個派別高級別代表，於7月21日至23日在北京舉行和解對話。巴勒斯坦14個派別共同簽署《關於結束分裂加強巴勒斯坦民族團結的北京宣言》。宣言強調，巴勒斯坦解放組織是所有巴勒斯坦人民的唯一合法代表。

A convite da China, representantes seniores de 14 fações palestinianas realizaram conversações de reconciliação em Pequim de 21 a 23 de julho. O acordo destaca Organização de Libertação da Palestina como o único representante legítimo de todo o povo palestino

中共中央政治局委員、外交部部長王毅在致辭中表示，國家主席習近平多次提出解決巴勒斯坦問題的倡議和主張，為解決好巴勒斯坦問題貢獻了中國智慧和中國方案。

「這是巴勒斯坦解放事業中的重要歷史性時刻。中方對各派為和解付出的努力表示讚賞，對北京對話取得成

功表示祝賀，支持14個派別共同簽署《關於結束分裂加強巴勒斯坦民族團結的北京宣言》。」

斯坦國，堅持包括約旦河西岸、耶路撒冷和加沙在內的巴勒斯坦領土完整。

外交部發言人毛寧在當日例行記者會上應詢介紹，宣言高度讚賞中國為支持巴人民權利、結束分裂、統一巴立場所作的真誠努力；宣言又強調應在聯合國主持下，召開地區和國際廣泛參與的、具有充分授權的國際會議。

毛寧表示，宣言提到，將根據巴各派共識，按照巴現行基本法，組建臨時民族和解政府，開展加沙重建，並根據通過的選舉法儘快籌備並舉行大選。

王毅表示，最突出亮點是同意圍繞加沙戰後治理組建臨時民族和解政府，最強烈呼籲是要根據聯合國有關決議實現巴勒斯坦真正的獨立建國。「巴勒斯坦內部和解的關鍵是堅定信心，把握方向，循序漸進。」他又指，和解是巴勒斯坦各派內部事務，同時離不開國際社會支持，在推動和解的道路上，中方同廣大阿拉伯、伊斯蘭國家的方向相同、目標一致。

巴解組織為唯一合法代表

毛寧又表示，宣言認為北京對話展現了積極和建設性的精神，同意在巴解組織這一巴人民唯一合法代表的框架下實現涵蓋所有派別的民族大團結。

宣言重申，根據聯合國有關決議，建立以耶路撒冷為首都的獨立的巴勒

澳門平台、新華社綜合報道



Wang Yi, membro do Politburo do Partido Comunista da China e ministro dos Negócios Estrangeiros, participou na terça-feira em Pequim na cerimónia de encerramento das conversações de reconciliação das fações palestinianas e testemunhou a assinatura da Declaração de Pequim sobre o Fim da Divisão e o Fortalecimento da Unidade Nacional Palestina por 14 fações palestinianas. No seu discurso, Wang destacou que o presidente Xi Jinping tem apresentado propostas e posições sobre a questão palestiniana, contribuindo com sabedoria e soluções chinesas para abordar a questão. “Este é um importante mo-

mento histórico na causa da libertação palestiniana. “A China elogia os esforços de reconciliação feitos por todas as fações e felicita-os pelo sucesso do diálogo de Pequim e pela assinatura da Declaração de Pequim”, disse Wang. Num briefing diário à imprensa na terça-feira, a porta-voz do Ministério dos Negócios Estrangeiros, Mao Ning, realçou que a declaração elogia o esforço sincero da China para apoiar os direitos dos palestinianos, acabar com a divisão e trazer uma posição unificada entre as fações palestinianas. A declaração sublinha a necessidade de realizar, sob os auspícios da ONU, uma conferência internacional com um mandato completo

e uma ampla participação regional e internacional.

OLP COMO REPRESENTANTE

Conforme a declaração, as diferentes fações acreditam que as conversações de Pequim demonstraram um espírito positivo e construtivo, e concordam em realizar a unidade nacional entre todas as fações no âmbito da Organização de Libertação da Palestina (OLP), o único representante legítimo do povo palestino, disse Mao. A declaração reafirma o compromisso de estabelecer um Estado independente da Palestina com Jerusalém como a capital, com base nas resoluções relevantes da ONU e garantindo a integridade

do território palestiniano, incluindo a Cisjordânia, Jerusalém e Gaza.

Segundo o porta-voz as diferentes partes estão prontas para, segundo o consenso das fações palestinianas e a lei básica existente da Palestina, estabelecer um governo nacional interino de reconciliação, realizar a reconstrução em Gaza e preparar e realizar uma eleição geral o mais rápido possível, consoante as leis eleitorais adotadas.

Segundo Wang, o destaque mais significativo é o acordo para formar um governo nacional interino de reconciliação focado na governança pós-guerra de Gaza, e o apelo mais forte é pela criação de um estado pales-

tiniano verdadeiramente independente, de acordo com as resoluções relevantes das Nações Unidas, disse Wang. “A chave para o processo de reconciliação palestiniana é reforçar a confiança, manter a direção certa e fazer progressos incrementais”, acrescentou Wang.

A reconciliação é um assunto interno das fações palestinianas e não pode acontecer sem apoio internacional, disse Wang, acrescentando que no caminho para a reconciliação, a China partilha a mesma direção e destino com os países árabes e islâmicos.

PLATAFORMA COM XINHUA

莫桑比克與中國有意加強議會間的合作

Moçambique e China querem consolidar cooperação parlamentar

中國和莫桑比克議會希望可以加強雙方長久深遠的友好合作關係。為此，莫桑比克議會國際關係、合作和社區委員會日前到訪中國，並與中方代表進行經驗交流。莫桑比克議會國際關係、合作和社區委員會主席Catarina Dimande António率領的代表團向中方代表介紹了莫桑的政治、社會和經濟狀況。

在中國訪問期間，莫桑比克代表團與莫桑駐中國大使館的代表進行了會面，並了解了在華莫桑比克社群的情況。

Catarina Dimande António表示，代表團亦與莫桑比克在華學生協會會面，以及到一些在莫桑比克營運的中國企業參觀考察。

莫桑比克廣播電台



Parlamentos de Moçambique e da China querem aprofundar e fortalecer as históricas relações de amizade e cooperação. Para o efeito, a Comissão das Relações Internacionais, Cooperação e Comunidades da Assembleia da República esteve na China, semana passada, para uma troca de experiências com a sua congénere daquele país.

A presidente da Comissão, Catarina Dimande António, que chefiou a delegação parlamentar, partilhou a situação política, social e económica do nosso país.

Na China, a Comissão reuniu-se com a Direcção da Embaixada de Moçambique e foi informada sobre a situação da comunidade moçambicana.

Catarina Dimande António explicou que a Comissão auscultou a Direcção da Associação dos Estudantes Moçambicanos na China e visitou algumas empresas de Telecomunicações que operam no nosso País.

RÁDIO MOÇAMBIQUE

中國助力幾內亞比紹提高稻米產量 China ajuda aumentar a produção de arroz e aprimora cooperação agrícola na Guiné-Bissau

中國國家主席習近平於7月10日與幾內亞比紹總統恩巴洛會面。習近平於會上提到，中方願繼續為幾內亞比紹國內建設提供支持，繼續派遣水稻技術專家和醫療隊，助力該國保障糧食安全和發展公共衛生事業。中國支援幾內亞比紹的農業技術專家組自1998年起，紮根幾內亞比紹中北部的巴法塔地區，並先後派駐專家超過230名。

中國駐幾內亞比紹第11期農業專家組組長鄭俊傑表示，目前工作組在當地已累計引進和選育37個水稻品種。隨着水稻產量的增加，幾內亞比紹的水稻種植面積從6萬公頃擴大到10萬公頃。

人民網葡語版



O presidente chinês, Xi Jinping, conversou com Umaro Sissoco Embaló, presidente da República da Guiné-Bissau, no dia 10 de Julho. Durante a reunião, o presidente Xi expressou a vontade da China de continuar apoiando a construção doméstica da Guiné-Bissau, enviando especialistas em arroz e equipas médicas para ajudar a garantir a

segurança alimentar e desenvolver a saúde pública.

Desde 1998, a Equipa Chinesa de Assistência Técnica Agrícola está firmemente estabelecida na área de Bafatá, com mais de 230 especialistas enviados.

Zheng Junjie, chefe da 11ª equipa de especialistas em agricultura especializada na Guiné-Bissau, disse

que a equipa actual introduziu e seleccionou um total de 37 variedades de arroz no país. Juntamente com o aumento da produtividade do arroz, as áreas de plantio de arroz na Guiné-Bissau foram ampliadas de 60 mil hectares para 100 mil hectares.

DIÁRIO DO POVO

葡萄牙貝拉英特拉大學與中國的大學建立合作夥伴關係 UBI de Portugal estabelece parceria com as universidades chinesas



As universidades de Shaoxing e de Jiaxing são as novas parceiras da Universidade da Beira Interior (UBI). A assinatura dos acordos de parceria decorreu no âmbito de uma visita que uma delegação da UBI efectuou às duas academias. Os contactos estabelecidos abriram portas para a possibilidade de a

UBI acolher estudantes e investigadores das duas universidades, nomeadamente para frequentarem cursos de mestrado e doutoramento, refere a UBI.

Ainda no plano do intercâmbio, a Universidade de Jiaxing mostrou interesse em receber professores dos departamentos de Química e

Portugal贝拉英特拉大学(UBI)與中國紹興大學和嘉興大學達成合作夥伴關係。葡萄牙貝拉英特拉大學代表團並於早前在訪問中國兩所院校期間與其簽署了合作協議。UBI表示，與中國兩所大學的合作為紹興大學和嘉興大學的學生到貝拉英特拉大學修讀碩士和博士課程打開了大門。

在交流計劃方面，嘉興大學表示有意接收貝拉英特拉大學化學系、土木工程系和建築系的教授，並希望與UBI就開設機電工程專業的本科雙學位項目建立合作，合作項目為期15年。

CL BRIEF

Engenharia Civil e Arquitectura da UBI. A instituição está interessada em estabelecer “uma parceria de dupla titulação com o curso de licenciatura em Engenharia Electromecânica da UBI para os próximos 15 anos”.

CL BRIEF

東帝汶議員表示「非常希望」擴大葡語應用範圍

DEPUTADA TIMORENSE DIZ QUE HÁ “VONTADE ENORME” DE EXPANDIR A LÍNGUA PORTUGUESA

東帝汶國會議員Maria Viegas本周在莫桑比克表示，東帝汶「非常渴望」推廣葡語，並呼籲東帝汶政府加強在學校中推動葡語。

Maria Viegas隸屬東帝汶總理夏納納領導的全國重建大會黨。這位國會議員向葡新社指出，「政府要加強葡語在學校和社交媒體中的應用，這非常重要，因為葡語是大家，尤其是葡語群體交流的重要工具」。葡語國家共同體第13屆常會周一在莫桑比克首都馬普托開幕。Maria Viegas在會上發言時表示，東帝汶議會一直在通過立法，確保葡語在該國得到推廣，並強調教育和高等教育是推廣葡語的最重要工具。

「我們正在推動並盡一切努力讓葡萄牙語更貼近基層民眾。不幸的是，我們的民眾不會說葡語，他們只能聽懂一些基本的東西。」她又強調，用葡語報導新聞是讓葡語「更為民眾所熟悉」的一種方式。

Maria Teresinha Veigas表示，東帝汶近年來在推廣葡語方面「取得了質的飛躍」，並強調年輕議員「非常願意」學習葡語，並在會議期間使用葡語發言。

「我們有許多議員都非常渴望學習葡語並

用葡語交流，以向世界表明葡語在東帝汶並沒有消亡。」她補充，對於東帝汶這個亞洲國家來說，葡語「是一種巍然屹立的語言，這就是為甚麼議會和行政部門都在捍衛它」。

7月6日，東帝汶總統奧爾塔在馬普托指出，葡語在東帝汶的擴展和普及是東帝汶政府面臨的主要挑戰之一。

奧爾塔表示：「對我們來說，我們的工作重點之一是普及和推廣葡語知識，因為當我們在2002年成功獨立時，國家幾乎沒有人會說葡語了。」他又補充，「今天，30%以上的人已經會說葡語了。」

在葡語共同體第13屆常會開幕期間，來自安哥拉反對黨民主陣營的議員Justino Pinto de Andrade向葡新社表示，在安哥拉遠離城市中心的地區，用葡語交流仍有困難，但他承認，越來越多的公民以葡語交流。

「我最近到訪安哥拉各地，發現在市中心有人以葡語交流，但當你到市中心以外，你會發現很難與社群溝通，因為他們基本上都是使用方言。」

澳門平台、葡新社綜合報道



A deputada timorense Maria Viegas disse esta semana, em Maputo, que Timor-Leste tem “vontade enorme” de expandir o português e pediu ao Governo do seu país para “reforçar” a implementação da língua nas escolas.

“Cabe ao executivo reforçar a implementação da língua portuguesa nas escolas e nas ‘mídia’ sociais, isso é o mais importante, porque a língua portuguesa é uma ferramenta importante na comunicação de todos os povos, principalmente para os povos da língua portuguesa”, declarou à Lusa a deputada do Congresso Nacional para a Reconstrução de Timor-Leste (CNRT, do primeiro-ministro Xanana Gusmão) Maria Teresinha Viegas.

A deputada, que falava à margem da 13.ª Sessão Ordinária da Assembleia Parlamentar da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (AP-CPLP), que começou

na segunda-feira em Maputo, afirmou que o parlamento timorense tem vindo a aprovar legislações visando garantir a expansão da língua portuguesa naquele país, destacando a educação e o ensino superior como os veículos mais importantes na sua materialização.

“Estamos a promover e a fazer todos os esforços para a que a língua portuguesa fique mais próxima da camada de base. No nosso caso, infelizmente, a população não fala, apenas entende coisas básicas”, considerou a deputada, destacando “a cobertura das notícias em língua portuguesa” como caminho para tornar a língua “mais familiar no meio da população”. Maria Teresinha Veigas afirmou que Timor-Leste, nos últimos anos, “deu um salto qualitativo” na expansão da língua portuguesa, destacando “a vontade enorme” dos parlamentares mais jovens em aprender a língua e usá-la

nas suas intervenções durante as sessões.

“Temos muitos parlamentares que têm vontade enorme de aprender e de intervir em língua portuguesa para mostrar ao mundo que o português em Timor-Leste não morre”, defendeu a deputada, acrescentando que, para aquele país asiático, o português “é uma língua de resistência, por isso “defendida pelo parlamento e pelo executivo”.

O Presidente de Timor-Leste, José Ramos-Horta, apontou em 06 de julho, em Maputo, a “expansão e popularização” da língua portuguesa no seu país como um dos principais desafios do executivo timorense.

“Para nós, um dos grandes esforços da nossa parte é popularizar e expandir o conhecimento da língua portuguesa, porque quando chegámos à independência, em 2002, praticamente já ninguém falava português”, disse José Ra-

mos-Horta.

“Hoje mais de 30% já falam português”, acrescentou.

Igualmente à margem da 13.ª Sessão Ordinária AP-CPLP, o deputado angolano Justino Pinto de Andrade, do Bloco Democrático (BD, oposição) disse à Lusa que em Angola ainda há dificuldades na comunicação em português nas zonas distantes dos centros urbanos, mas reconheceu que há cada vez mais cidadãos a falarem a língua.

“Há pouco andei em toda a Angola e percebi que nos centros urbanos fala-se português, mas quando se sai um pouco encontramos as dificuldades para o contacto com as comunidades, porque elas usam basicamente as línguas locais”, afirmou o deputado, reconhecendo que são necessários mais esforços para a expansão do português naquele país.

PLATAFORMA COM LUSA

比特幣和以太幣的ETF：加密貨幣投資的新時代

BITCOIN E ETHEREUM ETF: UMA NOVA ERA PARA INVESTIMENTOS EM CRIPTOMOEDAS



郭瑋旺博士* ROBBY KWOK, *澳門數字資產交流協會執行會長 PRESIDENTE EXECUTIVO DA ASSOCIAÇÃO DE INTERFLUXO DE ACTIVOS DIGITAIS DE MACAU

**權益披露：筆者本人沒持有 BTC ETF及ETH ETF O AUTOR NÃO DETÉM BTC ETF E ETH ETF

比特幣 (BTC) 和以太幣 (ETH) 的交易所買賣基金 (ETF) 的出現標誌著加密貨幣市場演變中的一個重要里程碑。這些金融工具被認為是在傳統金融與新興的數字資產生態系統之間架起橋樑的重要一步。本文將探討比特幣和以太幣ETF的影響，借鑒香港成功推出類似產品的經驗，並探索其對全球金融格局的潛在影響。

認識交易所買賣基金 (Exchange Traded Funds 或 ETF)

ETF是一種在證券交易所交易的投資基金和交易所交易產品，類似於股票。ETF持有資產，如股票、商品或債券，通常運作的套利機制旨在使交易價格接近其淨資產價值，儘管有時可能會出現偏差。

認識比特幣和以太幣的ETF

比特幣和以太幣是現時市值最大的兩種加密貨幣。比特幣是首個加密貨幣，擁有最大的市值和最廣泛的認可度，被認為是「數字黃金」。以太幣則是首個引入智能合約功能的區塊鏈平台，其應用範圍廣泛。這些特性使得比特幣和以太幣成為最受投資者關注的加密貨幣。比特幣和以太幣ETF的推出證明了加密貨幣在主流金融領域的接受度不斷提高。這些ETF允許投資者接觸這些領先的加密貨幣，而無需直接購買、儲存或管理它們。這對於機構投資者和喜歡與傳統金融市場相關的監管保障的投資者來說尤其有吸引力。

比特幣交易所買賣基金 (Bitcoin ETF)

比特幣ETF旨在追蹤比特幣的價格，為投資者提供一種簡單且受監管的方式來投資於這種加密貨幣。這一概念已經開發了幾年，全球各地提交了許多申請。

主要發展：

一、美國市場：美國證券交易委員會 (SEC) 對批准比特幣ETF一直持謹慎態度，理由是擔心市場操縱和投資者保護。然而，這一局面正在逐步改變。2021年10月，ProShares Bitcoin Strategy ETF (BITO) 成為首個獲得SEC批准的比特幣期貨ETF，標誌著向更廣泛接受邁出了重要的一步。

二、全球市場：在美國以外，已有多個比特幣ETF成功推出。例如，加拿大在2021年2月批准首個比特幣ETF - Purpose Bitcoin ETF，引起顯著的投資者興趣和高交易量。

以太幣交易所買賣基金 (Ethereum ETF)

繼比特幣ETF後，以太幣ETF旨在追蹤以太幣的價格。這些ETF提供了類似的好處，允許投資者在不需管理實際加密貨幣的情況下獲得以太幣的價值和增長潛力。

主要發展：

一、加拿大市場：加拿大在批准加密貨幣ETF方面處於領先地位。2021年4月，CI Galaxy Ethereum ETF 成為首批直接提供以太幣ETF之一，為其他市場樹立了榜樣。

香港比特幣及以太幣交易所買賣基金 (ETF) 的成功案例

香港的監管框架和金融基礎設施使其成為加密貨幣ETF的理想中心。比特幣和以太幣ETF在香港的成功推出為其他考慮類似產品的地區提供了案例研究。這些ETF的成功推出表明了香港在提供加密貨幣投資產品方面的先驅地位。

香港成功推出的比特幣和以太幣ETF包括：

- 博時HashKey比特幣ETF (3008.HK)
- 博時HashKey以太幣ETF (3009.HK)

- 華夏比特幣ETF (3042.HK)
- 華夏以太幣ETF (3046.HK)
- 嘉實比特幣現貨ETF (3439.HK)
- 嘉實以太幣現貨ETF (3179.HK)

比特幣和以太幣ETF對市場影響

比特幣和以太幣ETF的批准和成功具有深遠的市場影響和更廣泛的金融生態系統。通過在主要證券交易所上市，這些ETF提供了一種熟悉且受監管的投資工具，吸引了散戶和機構投資者。這種提高的可及性可增加加密貨幣市場的流動性，減少波動性，促進更穩定的價格走勢。

同時，比特幣和以太幣ETF的監管批准為加密貨幣市場增添一層合法性。這表明加密貨幣被主要金融監管機構認為合法投資資產。這種增加的信任可鼓勵更多投資者進入市場，推動加密貨幣在傳統金融系統中的進

A emergência dos Fundos de Índices Cotados (ETFs ou Exchange Traded Funds) de Bitcoin (BTC) e Ethereum (ETH) marca um marco significativo na evolução do mercado de criptomoedas. Estes instrumentos financeiros são vistos como um passo importante na ponte entre o sistema financeiro tradicional e o ecossistema emergente de ativos digitais. Este artigo explorará o impacto dos ETF de Bitcoin e Ethereum, aproveitando a experiência de lançamentos bem-sucedidos de produtos semelhantes em Hong Kong, e investigará as suas possíveis implicações para o cenário financeiro global.

COMPREENDER OS FUNDOS DE ÍNDICES COTADOS (ETF)

Um ETF é um fundo de investimento que é transacionado numa bolsa de

一步採用和整合。通過更易於接觸的投資工具增加需求，ETF可以推動比特幣和以太幣的價格上漲。ETF批准的預期已顯示出對市場價格的影響，通常在此類公告周圍觀察到顯著的價格上漲。

結論

比特幣和以太幣ETF的推出標誌著加密貨幣市場發展的一個重要里程碑。透過提供受監管且易於使用的投資工具，這些ETF有潛力推動加密貨幣更多地採用和融入傳統金融體系。這些產品在香港等市場的成功證明了加密貨幣ETF的可行性和吸引力。展望未來，筆者相信比特幣和以太幣ETF的成功將為其他加密貨幣的類似產品鋪平道路。隨著市場的成熟，我們可預期看到更多迎合不同投資者需求和偏好的加密貨幣投資產品。

valores, semelhante a uma ação. Os ETF detêm ativos, como ações, mercadorias ou obrigações, e o mecanismo de arbitragem que geralmente governa a sua operação visa manter o preço de negociação próximo ao valor líquido dos ativos, embora possam ocorrer desvios.

COMPREENDER OS ETF DE BITCOIN E ETHEREUM

O Bitcoin e o Ethereum são atualmente as duas maiores criptomoedas por capitalização de mercado. O Bitcoin foi a primeira criptomoeda e tem o maior valor de mercado e a mais ampla aceitação, muitas vezes referido como "ouro digital". O Ethereum é a primeira plataforma de blockchain a introduzir a funcionalidade de contratos inteligentes, com uma ampla gama de aplicações. Estas caracterís-

tics tornaram o Bitcoin e o Ethereum as criptomoedas mais acompanhadas pelos investidores.

O lançamento dos ETF de Bitcoin e Ethereum demonstra a crescente aceitação das criptomoedas no setor financeiro tradicional. Estes ETF permitem que os investidores consigam exposição a estas criptomoedas sem necessidade de as comprar, armazená-las ou geri-las diretamente. Isto é particularmente atraente para investidores institucionais e aqueles que preferem as salvaguardas regulatórias associadas aos mercados financeiros tradicionais.

BITCOIN ETF

O Bitcoin ETF é projetado para acompanhar o preço do Bitcoin, fornecendo aos investidores uma maneira simples e regulamentada de obter exposição a esta criptomoeda. O conceito tem sido desenvolvido por vários anos, com numerosas aplicações submetidas em todo o mundo.

PRINCIPAIS DESENVOLVIMENTOS:

• **Mercado dos EUA:** A Comissão de Valores Mobiliários dos EUA (SEC) tem sido cautelosa em aprovar ETF de Bitcoin, citando preocupações sobre manipulação de mercado e proteção dos investidores. No entanto, este cenário está a mudar gradualmente. Em outubro de 2021, o ProShares Bitcoin Strategy ETF (BITO) tornou-se o primeiro ETF de futuros de Bitcoin a ser aprovado pela SEC, marcando um passo importante em direção a uma aceitação mais ampla.

• **Mercado Global:** Fora dos EUA, vários ETF de Bitcoin foram lançados com sucesso. Por exemplo, o Canadá aprovou o primeiro ETF de Bitcoin - o Purpose Bitcoin ETF - em fevereiro de 2021, que atraiu um interesse significativo dos investidores e altos volumes de negociação.

ETHEREUM ETF

Após o lançamento do ETF de Bitcoin,



o Ethereum ETF foi lançado com o propósito de acompanhar o preço do Ethereum. Estes ETF oferecem benefícios semelhantes, permitindo que investidores obtenham exposição ao valor e potencial de crescimento do Ethereum sem a necessidade de gerir a criptomoeda real.

Principais desenvolvimentos:

• **Mercado Canadiano:** O Canadá tem sido um dos pioneiros na aprovação de ETF de criptomoedas. Em abril de 2021, o CI Galaxy Ethereum ETF tornou-se um dos primeiros ETF de Ethereum a ser oferecido diretamente, estabelecendo um exemplo para outros mercados.

CASOS DE SUCESSO DE ETF DE BITCOIN E ETHEREUM EM HONG KONG

O quadro regulatório e a infraestrutura financeira de Hong Kong tornaram-no um centro ideal para os ETF de criptomoedas. O lançamento bem-sucedido dos ETF de Bitcoin e Ethereum em

Hong Kong forneceu estudos de caso para outras regiões que consideram produtos semelhantes. O lançamento bem-sucedido destes ETF demonstra a posição pioneira de Hong Kong na oferta de produtos de investimento em criptomoedas. Os ETF de Bitcoin e Ethereum lançados com sucesso em Hong Kong incluem:

- Bosera HashKey Bitcoin ETF (3008.HK)
- Bosera HashKey Ether ETF (3009.HK)
- ChinaAMC Bitcoin ETF (3042.HK)
- ChinaAMC Ether ETF (3046.HK)
- HGI BTC (3439.HK)
- HGI ETH (3179.HK)

IMPACTO DOS ETF DE BITCOIN E ETHEREUM NO MERCADO

A aprovação e o lançamento bem-sucedido dos ETF de Bitcoin e Ethereum têm tido impactos de longo alcance no mercado e um impacto mais amplo no ecossistema financeiro. Ao serem lis-

tados nas principais bolsas de valores, estes ETF fornecem um veículo de investimento regulamentado e familiar que atrai tanto investidores de retalho quanto institucionais. Esta acessibilidade melhorada pode aumentar a liquidez no mercado de criptomoedas, reduzir a volatilidade e promover tendências de preços mais estáveis.

Ao mesmo tempo, a aprovação regulatória dos ETF de Bitcoin e Ethereum adiciona uma camada de legitimidade ao mercado de criptomoedas. Isto indica que as criptomoedas são reconhecidas como ativos de investimento legítimos pelos principais reguladores financeiros.

Esta confiança aumentada pode encorajar mais investidores a entrar no mercado, impulsionando uma maior adoção e integração das criptomoedas no sistema financeiro tradicional. Ao aumentar a procura através de ferramentas de investimento mais acessíveis, os ETF podem elevar os preços do Bitcoin e do Ethereum. A antecipação de aprovações de ETF já mostrou impactos nos preços de mercado, com aumentos significativos frequentemente observados em torno de tais anúncios.

CONCLUSÃO

O lançamento dos ETF de Bitcoin e Ethereum marca um marco significativo no desenvolvimento do mercado de criptomoedas. Ao fornecer ferramentas de investimento regulamentadas e fáceis de usar, estes ETF têm o potencial de impulsionar uma maior adoção e integração das criptomoedas no sistema financeiro tradicional. O sucesso destes produtos em mercados como Hong Kong demonstra a viabilidade e o apelo dos ETF de criptomoedas. Olhando para o futuro, acredito que o sucesso dos ETF de Bitcoin e Ethereum abrirá caminho para produtos semelhantes para outras criptomoedas. À medida que o mercado amadurece, podemos esperar ver mais produtos de investimento em criptomoedas que atendam às diversas necessidades e preferências dos investidores. 📈

樓市撤辣 但有業界料下半年樓價續跌5% PREÇO DOS IMÓVEIS DEVE CAIR CINCO POR CENTO



仲量聯行預測，雖然政府不再徵收購買第二個住宅單位的印花稅，但今年下半年澳門的整體樓價仍會下跌約5%。

根據仲量聯行的中期分析，2024年上半年共錄得1,566宗住宅成交，按年下跌12.7%，亦即2019年大約4,000宗交易的40%。在價格方面，與2019年相比，高級住宅資產價格下跌了20%，而中小型住宅的資產價格下跌23%。

仲量聯行澳門及珠海總經理唐偉樂表示：「樓價跌幅似乎加劇。」

「如果發展商願意等待時機銷售，價格的跌幅將較為溫和。如發展商加大優惠力度減價去庫存，相信樓價會受到更大壓力。」仲量聯行又指出，雖然樓市撤辣，但市場仍面臨流動資金與新投資不足的問題，主要原因是政府降低首置按揭貸款成數要求。此外，商舖及寫字樓的租賃市場表現亦較遜色，租金價格持續向下。唐偉樂又表示，雖然撤辣希望帶動住宅物業交投回升至合理水平，但在目前的經濟環境下，樓價不太可能上升，希望政府調整政策以支持房地產市場。

A empresa de consultoria imobiliária JLL antecipa que os preços globais de imóveis em Macau deverão cair cerca de 5 por cento no segundo semestre deste ano, apesar da recente abolição pelo Governo de medidas fiscais restritivas à aquisição de casas. De acordo com uma análise semestral realizada pela empresa de investimento, o volume de transações residenciais diminuiu 12,7 por cento em termos homólogos no primeiro semestre de 2024, quando foram registadas 1.566 transações.

Este número representa apenas 40 por cento do nível observado em 2019, quando foram realizadas cerca de 4.000 transações.

Em termos de preços, os imóveis de gama alta registaram uma queda de 20 por cento face a 2019, enquanto outros tipos de habitação, nomeadamente médias e pequenas, registaram uma queda global de 23 por cento.

“A queda dos preços parece ser demasiado ‘precipitada’”, disse Oliver Tong, diretor-geral da JLL em Macau

e Zhuhai.

“Se os promotores estiverem dispostos a esperar pela venda, a queda de preços será mais suave. Caso contrário, se aumentarem os incentivos e reduzirem os preços para vender as propriedades disponíveis, os preços estarão sujeitos a uma pressão ainda maior”.

A JLL apontou que o mercado enfrenta uma falta de liquidez e novos investimentos, principalmente devido a hipotecas mais apertadas para compradores da primeira habitação, apesar da eliminação das medidas restritivas. Além disso, o mercado de arrendamento comercial e de retalho também se deteriorou, com o valor das rendas em queda.

Tong afirmou que, embora a eliminação das medidas restritivas possa restabelecer os níveis saudáveis de vendas, é improvável que os preços das casas subam no atual ambiente económico, esperando-se que o Governo ajuste as suas políticas para apoiar o mercado imobiliário.



CTM is the first to launch 5.5G in Macau Asia Data Plan
(with Mainland • Hong Kong, Macau Unlimited Data Usage)
Monthly Rental After Rebate
\$296
The pioneer customers can enjoy Network Priority*



Samsung Galaxy Z Fold6 | Z Flip6
\$8,500 OFF
the Original Handset Price

Speed Power Up
Experience hassle-free travel
FREE upgrade automatically to all 5G customers

* Only applicable to customers who apply 5.5G Asia Data Plan (with Mainland • Hong Kong, Macau Unlimited Data Usage) before 30/9/2024. During the service plan period, when network congestion occurs, your local mobile data will be allocated more network resources and the network priority will also be increased (compared to other CTM service plan customers without this service).
Note: Customers are bound by the respective service agreement.

Details



www.ctm.net
No.1 Hotline: 1000



PUB 廣告



澳門特別行政區
二十五周年紀念
Celebration of
the 25th Anniversary
of the Macao Special
Administrative Region

Join us at
Cotal Expo Hall D, The Venetian Macao!

Fabulous gifts and surprising discounts await you!

75,000 GIFTS FOR VISITORS

Free Admission

Greatly discounted products Up to 90% Off

Prize Game

Follow "MICE_IPIM" on WeChat to play the mini game, and get the chances to win amazing prizes such as iPhone 15, Dyson hair dryer, Sony Wireless Earbuds and supermarket vouchers.

On-site Shopping Rewards

Get a chance to win the lucky draw upon spending every MOP300 at single booth!

Check in and get prizes

Get a Chinese round fan for free

Don't forget the treasure card distributed on-site! Collect all four gem stamps on the game card to redeem a gift!

Win the lucky draw and get the prizes on-site
Buy more, win more

THE GRAND LUCKY DRAW

Join with your admission ticket



Blueshark R1 lite Smart Electric Scooter



Apple iPhone 15 Pro Max 512GB



PlayStation 5



Dyson Hot + Cool™ Fan Heater



Dyson hair dryer



De'Longhi Icona Vintage Series Pump-Driven Espresso Coffee Machine



Website



Facebook



Shuttle Bus Schedules

*The activities are subject to change without prior notice.
**Gifts and discounted products are offered on a first-come, first-served basis due to limited. All images are for reference only.
***Should there be any disputes, the organisers reserve the right of final decision.

Organisers: Commerce and Investment Promotion Institute, Macao Special Administrative Region

Co-ordinator: Creation Advertising Co., Ltd.

Department of Commerce of Guangdong Province

HOTLINE (853) 8798 9636

PUB 廣告